



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

mercredi

08-03-2006

Après-midi

woensdag

08-03-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Débat sur la grippe aviaire et questions jointes de	2
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les compensations destinées aux éleveurs de volaille à la suite de la grippe aviaire" (n° 10518)	2
- M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la propagation de la grippe aviaire" (n° 10537)	2
- Mme Frieda Van Themsche au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les compensations financières pour tous les indépendants qui sont touchés par les conséquences de la grippe aviaire et de l'obligation de confinement" (n° 10549)	2
- Mme Dominique Tilmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le confinement des canards dans le cadre de la prévention contre la grippe aviaire" (n° 10554)	2
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les décisions prises au sommet de Vienne du 24 février 2006 en matière de grippe aviaire" (n° 10567)	2
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la menace d'une crise de grippe aviaire" (n° 10612)	2
- M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le respect de l'obligation de confinement" (n° 10630)	2
- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'information et la formation relatives à la crise aviaire destinées aux services de sécurité et de secours et sur le contrôle des zones à risques par ces services" (n° 10688)	2
- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'acquisition prévue de 41 millions de masques FFP2 et le retard de la commande occasionné par l'absence actuelle de bâtiment adéquat pour le stockage de ces derniers" (n° 10689)	2
- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les informations relatives au port du virus H5N1 par le chat et sur la nécessité de la diffusion d'une information objective à ce propos" (n° 10690)	3
<i>Orateurs: Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Piet Vanthemsche, commissaire interministériel, Mark Verhaegen, Miguel Chevalier, Frieda Van Themsche, Dominique Tilmans, Colette Burgeon, Koen Bultinck, Denis Ducarme, Benoît Drèze, Karin Jiroflée, Nathalie Muylle, Greta D'hondt</i>	

INHOUD

Debat over de vogelgriep en samengevoegde vragen van	2
- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de compensaties voor de pluimveekwekers ingevolge de vogelgriep" (nr. 10518)	2
- de heer Miguel Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de verspreiding van de vogelgriep" (nr. 10537)	2
- mevrouw Frieda Van Themsche aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiële compensaties voor alle zelfstandigen, getroffen door de gevolgen van vogelgriep en ophokplicht" (nr. 10549)	2
- mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de ophokplicht voor eenden ter preventie van de vogelgriep" (nr. 10554)	2
- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de beslissingen die op de top van Wenen van 24 februari 2006 werden genomen inzake de vogelgriep" (nr. 10567)	2
- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dreigende vogelgriepcrisis" (nr. 10612)	2
- de heer Miguel Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de opvolging van de ophokplicht" (nr. 10630)	2
- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de informatie en de vorming van de veiligheids- en hulpdiensten inzake de vogelgriep en over de controle van de risicozones door deze diensten" (nr. 10688)	2
- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de geplande aankoop van 41 miljoen FFP2-maskers en de vertraging die de bestelling heeft opgelopen door het ontbreken van een geschikt gebouw om de maskers op te slaan" (nr. 10689)	2
- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de informatie over katten als drager van het H5N1-virus en de nood aan objectieve informatie terzake" (nr. 10690)	2
<i>Sprekers: Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Piet Vanthemsche, interministerieel commissaris, Mark Verhaegen, Miguel Chevalier, Frieda Van Themsche, Dominique Tilmans, Colette Burgeon, Koen Bultinck, Denis Ducarme, Benoît Drèze, Karin Jiroflée, Nathalie Muylle, Greta D'hondt</i>	

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

du

van

MERCREDI 8 MARS 2006

WOENSDAG 8 MAART 2006

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.46 heures par M. Luc Goutry, président.
De vergadering wordt geopend om 14.46 uur door de heer Luc Goutry, voorzitter.

Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, is het een eenvoudige vraagsteller in deze commissie toegelaten om te vragen of het tot de mogelijkheden behoort dat er nog deze namiddag vragen aan bod komen, na het debat over de vogelgriep, wetende ook dat er in de plenaire vergadering een aantal ontwerpen worden besproken die ook met Volksgezondheid te maken hebben? Ik zou enkel willen weten of dit mogelijk zal zijn. Als de vragen deze week niet kunnen worden behandeld, hoop ik dat dit volgende week wel het geval zal zijn want bij mij gaat het om vragen die dateren van de kerstperiode. Ik zou graag hebben dat ze vóór Pasen kunnen worden gesteld.

Greta D'hondt (CD&V): Des questions seront-elles encore posées dans cette commission à l'issue du débat sur la grippe aviaire? En séance plénière également, on examine cet après-midi des projets qui ressortissent à la santé publique. J'espère que je pourrai poser avant les vacances de Pâques les questions que j'ai déposées avant les vacances de Noël!

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, hoe lang kunt u blijven?

Minister **Rudy Demotte**: Tot half zes.

De **voorzitter**: Het zou kunnen dat de behandeling van de agendapunten die betrekking hebben op Volksgezondheid in de plenaire vergadering lang duurt. Het zou echter ook kunnen dat deze agendapunten vandaag niet worden behandeld. Als de minister blijft tot half zes, denk ik dat wij zeker punt 3 op onze agenda zouden moeten kunnen behandelen. Een andere vraag is echter of we zullen komen aan punt 18 op onze agenda. Wij zullen u verwittigen wanneer het zover is.

Le **président**: L'examen des projets en séance plénière peut prendre du temps, mais il se peut qu'ils ne soient pas encore examinés aujourd'hui. Le ministre peut rester parmi nous jusqu'à 17.30 heures. Je pense dès lors que nous devrions certainement pouvoir entamer le point 3 de l'ordre du jour de notre commission. Quant à savoir si nous arriverons au point 18, je l'ignore.

Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Ik ben bereid de behandeling van mijn interpellatie naar achter te laten schuiven.

Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Je suis disposée à repousser mon interpellation à un point ultérieur de l'ordre du jour.

De **voorzitter**: Dat is vriendelijk. U staat dus uw plaats af?

Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Inderdaad. Ik zou mijn vragen wel graag stellen, anders moet ik het volgende week doen.

De **voorzitter**: Ik stel dan ook voor dat wij onmiddellijk beginnen met het debat over de vogelgriep. Er zijn tien vragen. Deze vragen werden op voorhand aan de minister verzonden. Ik stel voor dat zowel de minister als de heer Vanthemsche eerst wat inlichtingen geven zodat al heel wat vragen beantwoord kunnen worden. Daarna krijgt elke vraagsteller uiteraard de kans te repliceren.

Le **président**: En ce cas, je propose que nous entamions immédiatement le débat sur la grippe aviaire.

01 Debat over de vogelgriep en samengevoegde vragen van

- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de compensaties voor de pluimveekwekers ingevolge de vogelgriep" (nr. 10518)
- de heer Miguel Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de verspreiding van de vogelgriep" (nr. 10537)
- mevrouw Frieda Van Themsche aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiële compensaties voor alle zelfstandigen, getroffen door de gevolgen van vogelgriep en ophokplicht" (nr. 10549)
- mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de ophokplicht voor eenden ter preventie van de vogelgriep" (nr. 10554)
- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de beslissingen die op de top van Wenen van 24 februari 2006 werden genomen inzake de vogelgriep" (nr. 10567)
- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dreigende vogelgriepcrisis" (nr. 10612)
- de heer Miguel Chevalier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de opvolging van de ophokplicht" (nr. 10630)
- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de informatie en de vorming van de veiligheids- en hulpdiensten inzake de vogelgriep en over de controle van de risicozones door deze diensten" (nr. 10688)
- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de geplande aankoop van 41 miljoen FFP2-maskers en de vertraging die de bestelling heeft opgelopen door het ontbreken van een geschikt gebouw om de maskers op te slaan" (nr. 10689)
- de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de informatie over katten als drager van het H5N1-virus en de nood aan objectieve informatie terzake" (nr. 10690)

01 Débat sur la grippe aviaire et questions jointes de

- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les compensations destinées aux éleveurs de volaille à la suite de la grippe aviaire" (n° 10518)
- M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la propagation de la grippe aviaire" (n° 10537)
- Mme Frieda Van Themsche au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les compensations financières pour tous les indépendants qui sont touchés par les conséquences de la grippe aviaire et de l'obligation de confinement" (n° 10549)
- Mme Dominique Tilmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le confinement des canards dans le cadre de la prévention contre la grippe aviaire" (n° 10554)
- Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les décisions prises au sommet de Vienne du 24 février 2006 en matière de grippe aviaire" (n° 10567)
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la menace d'une crise de grippe aviaire" (n° 10612)
- M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le respect de l'obligation de confinement" (n° 10630)
- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'information et la formation relatives à la crise aviaire destinées aux services de sécurité et de secours et sur le contrôle des zones à risques par ces services" (n° 10688)
- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'acquisition prévue de 41 millions de masques FFP2 et le retard de la commande occasionné par l'absence actuelle de bâtiment adéquat pour le stockage de ces derniers" (n° 10689)

- M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les informations relatives au port du virus H5N1 par le chat et sur la nécessité de la diffusion d'une information objective à ce propos" (n° 10690)

01.01 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, mesdames et messieurs les députés, comme il est de coutume, je vais d'abord faire un résumé qui répond à un certain nombre de questions qui sont posées par d'aucuns parmi vous.

Je commencerai mon exposé par un état des lieux sur la progression de la maladie. Nous aborderons ensuite les mesures de bio-sécurité et principalement la question de l'obligation de confinement et de recensement des volailles des particuliers. Je vous présenterai ensuite notre stratégie de communication qui englobe le call-center et la campagne multimédia. Vous trouverez également des compléments d'information dans la farde qui sera distribuée pendant la séance. Celle-ci vous éclairera davantage sur certains points que je n'aurai pas le temps d'aborder aujourd'hui.

En ce qui concerne l'état des lieux, le virus H5N1 s'est fortement propagé ces dernières semaines. Des cas de virus dans la faune sauvage ont été confirmés en Italie, en Allemagne, en France, en Grèce, en Autriche, en Slovénie, en Hongrie, en Pologne, en Suède et en Slovaquie.

Je vais faire distribuer une carte au cours de la séance. Elle reprend les points des contaminations. Sur cette carte, vous pourrez constater que les points se situent à la droite de la carte, avec une ligne de démarcation entre gauche et droite, la gauche étant l'ouest, la droite étant l'est. L'est – donc, la droite - est contaminé.

Cette carte est intéressante parce qu'elle montre qu'effectivement les zones de migrations se situent, pour le moment, de l'est le plus extrême vers le centre ou l'est européen. Mais cela veut dire aussi que nous allons vraisemblablement connaître d'autres couloirs de migration à un moment ou à un autre.

Si je prends l'exemple de la France, ce pays commence à connaître des zones de contamination qui pourront être parcourues – je songe notamment aux zones qui bordent la Camargue – par de la volaille qui remonte dans nos régions.

Dans d'autres pays de l'Union, des décès suspects d'oiseaux sauvages ont été signalés, mais pas encore confirmés. Des zones de quarantaine ont donc été délimitées autour de ces cas. Dans ces zones, les mesures de précaution particulières concernent les volailles domestiques et la chasse. Presque tous les États membres de l'Union ont décidé de renforcer les mesures de bio-sécurité suite à la propagation de la maladie au sein de la faune sauvage.

La France est actuellement le seul pays ayant eu un foyer chez les volailles domestiques. Suite à cela, quelques pays parmi lesquels le Japon, le Maroc, l'Égypte, la Thaïlande et la Corée du Nord ont bloqué entièrement ou partiellement leurs importations de produits de volailles ou de foie gras.

En Allemagne, le virus a été détecté pour la première fois chez un mammifère. Il s'agit d'un chat. C'est un chat trouvé mort sur l'île de

01.01 Minister **Rudy Demotte**: Ik zal eerst een stand van zaken geven. Het H5N1-virus heeft zich de voorbije weken sterk verspreid. Het werd vastgesteld bij wilde vogels in Italië, Duitsland, Frankrijk, Griekenland, Oostenrijk, Slovenië, Hongarije, Polen, Zweden en Slowakije.

Momenteel situeren de migratiezones zich in het oosten van Europa, waar zich ook de besmettingshaarden bevinden. Waarschijnlijk zullen er echter nog andere trekroutes, dicht bij ons, worden gevolgd.

In andere landen van de Unie werden verdachte gevallen van sterfte bij wilde vogels gemeld. Bepaalde gebieden werden in quarantaine geplaatst. Vrijwel alle Europese lidstaten hebben beslist om de maatregelen op het stuk van de bioveiligheid te verscherpen.

Op dit ogenblik werd alleen in Frankrijk een besmetting van gedomesticeerd gevogelte vastgesteld. In Duitsland is voor het eerst bij een zoogdier, namelijk een kat, het virus vastgesteld. Ook in Oostenrijk raakten katten besmet. Die vaststellingen tonen aan hoe doeltreffend het toezicht wel is. Dat er besmettingen plaatsvinden, betekent echter niet dat het virus muteert.

De WGO onderstreept dat er op dit ogenblik geen bewijs bestaat dat katten een rol spelen bij het overdragen van het virus. Het Europees Centrum voor ziektepreventie en –bestrijding (ECDC) heeft een aantal aanbevelingen geformuleerd voor katteneigenaars die in een quarantainegebied wonen.

De Europese Commissie heeft Frankrijk en Nederland de

Rügen, en mer Baltique. Des chats contaminés ont également été détectés en Autriche. Il faut d'emblée souligner que pour les scientifiques, la découverte du virus chez les félinés n'est pas une surprise. La sensibilité de ces espèces est connue. Le fait que des chats soient positifs et aient été découverts en Allemagne et en Autriche met en évidence aussi la qualité des dispositifs de surveillance de l'influenza aviaire.

Cette contamination n'implique pas une mutation du virus.

L'OMS souligne qu'il n'y a actuellement pas de preuve d'implication des chats dans le cycle de transmission du virus H5N1.

Le Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC) a émis une série de recommandations pour les propriétaires de chats qui résident dans les zones de quarantaine.

La Commission européenne a autorisé la France et les Pays-Bas à vacciner des volailles préventivement contre le virus H5N1. Aux Pays-Bas, cette possibilité a été octroyée à des particuliers. L'autorisation de vaccination, soumise à des restrictions rigoureuses, est valable jusqu'au 1^{er} avril.

Conformément à l'avis remis par le Comité scientifique Influenza, la Belgique plaide pour une gestion coordonnée de la vaccination au niveau européen. Le virus est présent dans dix autres Etats européens. En Roumanie, la situation est la plus précaire. Depuis le premier foyer, déclaré début octobre 2005, on a constaté la maladie dans près de 30 villages, principalement dans le sud-est du pays. Ce dernier a encore signalé des suspicions supplémentaires ces deux dernières semaines. Jusqu'à présent, il s'agit toujours d'élevages extensifs de volaille.

De plus, le virus H5N1 a été confirmé chez des oiseaux sauvages, parmi lesquels des pigeons. Depuis le premier foyer, 200.000 volailles ont été abattues.

Le virus se propage également en Asie, où 15 pays sont touchés. La Chine et l'Indonésie notifient encore régulièrement de nouveaux foyers. Le virus H5N1 a également été signalé sur le continent africain: au Nigeria, au Niger et en Egypte.

La propagation du virus dans l'Union européenne serait partiellement expliquée par une migration atypique, comme j'ai eu l'occasion de le sous-entendre, d'oiseaux, en l'occurrence des cygnes sauvages du nord vers le sud. La propagation du virus en Afrique et au Proche-Orient peut avoir des conséquences pour nos régions lors des migrations du printemps.

Une lutte efficace contre la grippe aviaire dans ces pays ne peut avoir que des conséquences favorables en Belgique. De nombreuses initiatives ont déjà été prises par les organismes internationaux et j'approuve entièrement la déclaration de Pékin.

Pour l'instant, nous examinons, en collaboration avec la Food and Agriculture Organization (FAO) et l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), les besoins spécifiques, tant au niveau vétérinaire qu'au niveau de la santé humaine, des pays avec lesquels la Belgique met

toelating gegeven tot 1 februari preventief te vaccineren. België pleit voor een gecoördineerd beheer van de vaccinatie op het Europees niveau.

Het virus is in tien andere Europese lidstaten aanwezig. Roemenië is het zwaarst getroffen: er werden al 200.000 stuks pluimvee geslacht sinds het uitbreken van de ziekte.

Het virus verspreidt zich ook in Azië en werd in Afrika aangetroffen.

De verspreiding van het virus in de Europese Unie zou ten dele te verklaren zijn door een atypische trek van wilde zwanen van noord naar zuid. De verspreiding van het virus in Afrika en het Nabije Oosten kan gevolgen hebben voor onze streken tijdens de voorjaartrek.

Momenteel, na het aan de gang zijnde onderzoek met de FAO en de WGO, krijgen de specifieke behoeften van de partnerlanden van de Belgische coöperatie prioritaire aandacht in de meerjarenprogrammatie.

Op de jongste vergadering van de Europese ministers van Volksgezondheid op 24 februari jongstleden in Wenen heeft de idee van een betere coördinatie op het niveau van de Europese Unie veld gewonnen. Er groeit een consensus. Diezelfde dag heeft de Belgische regering beslist een aanzienlijk bedrag vrij te maken voor het opzetten van een grootschalige informatie-campagne.

Het virus zal zich waarschijnlijk verspreiden bij de wilde fauna, en dat tot in ons land. Bijgevolg zullen bijkomende bioveiligheidsmaatregelen worden getroffen.

De regering heeft op 24 februari jongstleden de beslissing genomen om vooralarm van fase

en place des programmes de développement. Sur base de cette évaluation, ces besoins recevront une attention prioritaire dans la programmation pluriannuelle de la Coopération technique belge.

Les ministres européens de la Santé se sont réunis à Vienne le 24 février dernier. Lors de la précédente réunion, en décembre dernier, j'avais déjà pris position en faveur d'une meilleure coordination au niveau de l'Union européenne. Je constate que l'idée a gagné du terrain et qu'un consensus est en train de se créer pour une coordination au niveau européen.

En ce qui concerne la politique de communication et d'information de la population, la Belgique a pris les devants. Le même jour, le gouvernement belge a décidé de libérer un budget conséquent pour une large campagne d'information sur la problématique de la grippe humaine et de la grippe aviaire. J'y reviendrai.

Quelques éléments de pronostic. Le contexte international me permet de croire que le virus va se propager dans la faune sauvage en Europe. Il me semble inévitable que, grâce au monitoring de la faune sauvage et à la vigilance des citoyens, nous retrouvions d'ici peu des oiseaux sauvages contaminés sur le sol de notre pays. Dans ce cas, des mesures complémentaires de bio-sécurité seront prises pour éviter la propagation du virus vers les volailles domestiques.

J'en viens maintenant à la décision du gouvernement prise le 24 février relative au déclenchement de la phase du plan national d'urgence. Dans le plan national d'urgence, on distingue quatre phases de planification. Dans les deux premières phases, la coordination se fait au niveau communal. En phase 3, le gouverneur de la province est chargé de la coordination. En phase 4, cette responsabilité est portée par le ministre de l'Intérieur.

La pré-alerte de phase 4 correspond à la détection d'événements qui devront probablement faire l'objet d'une coordination au niveau national. Ce stade de pré-alerte correspond à une situation de mise en stand-by des membres des cellules de coordination et de gestion de crise à tous les échelons concernés par la situation: national, provincial et local.

Le gouvernement, réuni en Conseil des ministres le 24 février, a donc proposé de proclamer la pré-alerte de phase 4 lorsqu'un cas de grippe aviaire sera détecté en Belgique ou lorsqu'un foyer sera détecté parmi des volailles d'éleveurs amateurs.

L'alerte de phase 4 sera proclamée lorsque la maladie s'étendra dans la faune sauvage ou lorsqu'un foyer sera détecté dans une exploitation professionnelle ou plusieurs foyers chez des particuliers.

En ce qui concerne le confinement généralisé entré en vigueur 1^{er} mars dernier, il est encore un peu prématuré de vouloir dresser un bilan provisoire.

Un courrier reprenant les renseignements sur les nouvelles mesures à mettre en place a été adressé aux bourgmestres.

Certaines communes ont fait des efforts conséquents pour informer correctement la population sur l'obligation de confinement et de

4 van het noodplan af te kondigen. Deze fase vereist een nationale coördinatie wanneer een geval van vogelgriep in België wordt ontdekt. Het alarm van fase 4 wordt afgekondigd wanneer de ziekte zich uitbreidt onder de wilde vogels of wanneer bij een bedrijf een besmettingshaard of meerdere haarden bij particulieren worden ontdekt.

Sommige gemeenten hebben aanzienlijke inspanningen geleverd om de bevolking correct te informeren over de ophokplicht en de telling van het pluimvee. We hebben nog geen informatie over het aantal vastgestelde overtredingen.

De ophokplicht geldt minstens tot het einde van de maand april. Deze maatregel kan worden verlengd wanneer de situatie verslechtert. De ophokplicht past in een algemene strategie. Het koppelen van de ophokplicht aan andere preventieve maatregelen vermindert de risico's aanzienlijk. Door een net over de ren te spannen, wordt het contact van pluimvee met wilde vogels tot een minimum beperkt.

recensement des volailles.

Un feedback sur le nombre d'infractions constatées n'est pas encore disponible, ce, d'autant moins qu'une mise en demeure préalable est prévue avant l'établissement d'un procès-verbal.

Le confinement sera d'application au moins jusqu'à la fin de la période de migration printanière, ce qui correspond à la fin du mois d'avril. Bien entendu, en cas de dégradation de la situation, cette mesure pourrait être prolongée.

Le confinement s'inscrit dans une stratégie globale. Si chacune des mesures prises isolément peut sembler insuffisante, la combinaison du confinement avec d'autres mesures préventives, comme l'interdiction de nourrissage et les mesures d'application lors des rassemblements d'oiseaux, permet de réduire les risques de manière substantielle.

Dans ce cadre, le confinement sous filets et grilles constitue une mesure adéquate pour réduire au minimum les contacts entre les volailles et les oiseaux sauvages.

Nu enkele woorden over de inventarisering. Er is een globaal overzicht beschikbaar van de stand van zaken betreffende de inventarisering van het pluimvee dat wordt aangegeven in de gemeentes. In bepaalde gemeentes waren er moeilijkheden, maar het voedselagentschap benadrukt het belang om zo vlug mogelijk over te gaan tot deze inventarisering. Dankzij de tijdwinst die hieruit volgt, zal het mogelijk zijn om vlugger noodzakelijke maatregelen te nemen. Deze inventaris is nu geen verplichting, maar zodra een geval bij wilde vogels ontdekt wordt, is de inventarisering wel verplicht.

Thans kom ik tot de communicatie aan de burgemeesters en de gewesten. De informatie omtrent de beschermingsmaatregelen werd aan de politiezones en aan de brandweerdiensten overgemaakt. Dit gebeurde via het crisiscentrum, enerzijds, en via de vereniging van steden en gemeenten, anderzijds. Bovendien kunnen deze aanbevelingen op het internet geraadpleegd worden.

De documenten omtrent de voorzorgsmaatregelen bij het ophalen van kadavers, zijn duidelijk en bestaan uitsluitend uit praktische aanbevelingen die zeer gemakkelijk uit te voeren zijn. Dit geldt zeker voor de betrokkenen op het terrein, die gewoon zijn dit soort operaties uit te voeren. Momenteel wordt hiervoor dus in geen specifieke opleiding voorzien.

Wanneer burgers andermaal sterfgevallen bij wilde vogels vaststellen, moeten ze de feiten signaleren aan een call center influenza aviaire. Wanneer het call center op basis van deze inlichtingen oordeelt dat de ontdekking beantwoordt aan de criteria van verdacht sterfgeval, wordt deze informatie overgemaakt aan de provinciale controle-eenheid van het FAVV. Deze zal zich vervolgens ter plaatse begeven en de kadavers naar het laboratorium brengen. Wanneer de ontdekking door de burger echter niet beantwoordt aan de criteria van verdacht sterfgeval, moeten de gemeenten het nodige doen om de kadavers weg te ruimen. De details van deze procedure zijn beschikbaar op de internetsite van het FAVV.

L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire insiste auprès des communes pour qu'elles procèdent au plus vite à un inventaire. Jusqu'à présent, cet inventaire n'était pas obligatoire mais il le deviendra dès l'apparition d'un cas de grippe aviaire. Un inventaire préalable permettrait de gagner beaucoup de temps.

L'information sur les mesures de protection a été fournie aux zones de police et aux pompiers par le biais du centre de crise et de l'Union des villes et communes. Les mesures sont aussi diffusées sur internet.

Les mesures de précaution à prendre quand on ramasse des cadavres sont claires et faciles à mettre en oeuvre. Le personnel n'a pas besoin d'une formation supplémentaire.

Si des citoyens découvrent des oiseaux sauvages morts, ils doivent le signaler au call center grippe aviaire. S'il apparaît qu'il s'agit de morts suspectes, l'AFSCA se rend sur place pour ramasser les cadavres et les conduire dans un laboratoire. S'il ne s'agit pas de morts suspectes,

De communicatie. De strategie omtrent de communicatie rond de huidige toestand inzake de vogelgriep is een zeer belangrijke bekommernis. De regering heeft de nodige middelen vrijgemaakt voor een multimediacampagne die bestaat uit berichten in de geschreven pers, radio- en televisiespots en een versterking van het callcenter Influenza. Deze campagne heeft als doel in vier weken 90% van de bevolking te bereiken, uit alle socio-economische milieus. Het is mijn bekommernis om de bevolking de juiste informatie aan te reiken. Het streven naar kwaliteit in de informatiedoorstroming is mijn prioriteit.

In verband met de afschermplicht is het mogelijk dat er soms tegenstrijdige berichten werden verspreid. De voorbije weken waren immers een overgangperiode waarin de preventiemaatregelen werden aangepast in aansluiting op de snelle evolutie van de toestand in Europa. Informatie over de afschermregeling is onder andere beschikbaar op de website van het Voedselagentschap, in de rubriek 'frequently asked questions'.

Daarnaast werden de geldende maatregelen aan de bevolking meegedeeld via de media die overigens zeer veel aandacht besteden aan dit onderwerp. Verder moet nog worden onderstreept dat de burgemeesters via een officiële brief op de hoogte werden gebracht van de wijzigingen aan de maatregelen teneinde het binnenbrengen van vogelgriep in België te vermijden.

Het callcenter. Ten gevolge van het opduiken van het vogelgriepvirus in onze buurlanden, Duitsland en Frankrijk, en de gevolgen van de daaraan gekoppelde media-aandacht, werd het callcenter op een bepaald moment overstelpt met vragen. Op enkele dagen tijd steeg het aantal oproepen van een honderdtal per week naar 1500 per dag. Deze exponentiële escalatie van de vragen was niet verwacht. Ook al worden de operatoren geselecteerd op basis van een functieprofiel dat door het Interministerieel Commissariaat Influenza werd gevalideerd, waren zij niet in staat om hieraan het hoofd te bieden.

Het is dan ook niet verwonderlijk dat onder de hoge werkdruk een aantal fouten werd gemaakt door de operatoren van het callcenter. Zo werden mensen met vragen over de opvang van pluimvee doorverwezen naar de Vogelbescherming, hoewel dit nergens voorzien was in de procedure.

Zodra de verantwoordelijke van het commissariaat van deze fout op de hoogte was, werd de fout onmiddellijk rechtgezet. Om te vermijden dat dergelijke fouten zich in de toekomst nog zouden voordien, heeft de regering op vrijdag 24 februari op mijn vraag een extra budget vrijgemaakt om de capaciteit van het callcenter te kunnen opdrijven in functie van het aantal oproepen.

Het is mijns inziens nodig dat wij de economische schade ook beschrijven. Wanneer er zich uitbraken van aviaire influenza zouden voordoen in België, zal overgegaan worden tot de bestrijdingsmaatregelen zoals die opgelegd worden door de Europese en Belgische wetgeving.

Een van die maatregelen betreft het opruimen van pluimvee of het vernietigen van pluimveeproducten. Hieraan zijn zowel vergoedingen als operationele kosten verbonden. Aan de eigenaars van op bevel afgemaakt pluimvee of van vernietigde pluimveeproducten wordt een

la commune doit évacuer les cadavres. Les détails de la procédure sont disponibles sur le site de l'AFSCA.

L'évolution du dossier de la grippe aviaire doit faire l'objet d'une communication continue et précise vis-à-vis de la population. Cette communication est réalisée par le biais d'une vaste campagne médiatique qui doit avoir touché 90% de la population dans le mois.

La communication a peut-être été confuse en ce qui concerne l'obligation de confinement parce que les mesures de prévention ont été adaptées à l'évolution de la situation à l'échelle européenne. Les informations récentes figurent sur le site de l'AFSCA. Les mesures ont également été diffusées par la voie médiatique et les bourgmestres ont reçu un courrier officiel avec mention des adaptations apportées aux mesures de prévention.

Lorsque le virus de la grippe aviaire a fait son apparition dans les pays voisins, le call center a soudainement été inondé de questions. Bien qu'ils soient triés sur le volet, les opérateurs n'ont pas pu faire face à la recrudescence soudaine des appels. Certaines erreurs ont dès lors été commises mais ont immédiatement été rectifiées. Fin février, le gouvernement a libéré des moyens financiers supplémentaires pour pouvoir renforcer la capacité du call center en fonction du nombre d'appels.

Si la grippe aviaire se manifeste en Belgique, il y aura également des dommages économiques. L'élimination des volailles et des produits avicoles constitue l'une des mesures de lutte imposées par les législations belge et européenne.

Des dédommagements et des coûts opérationnels sont liés à ces mesures. Les propriétaires perçoivent une indemnisation du

vergoeding toegekend vanuit het sanitaire fonds.

Voor de epidemie van aviaire influenza in 2003 heeft het sanitair fonds reeds 10.141.399 euro uitbetaald aan vergoedingen voor op bevel opgeruimd pluimvee of vernietigde pluimveeproducten. Deze vergoedingen komen in aanmerking voor Europese cofinanciering van 50% van DG SANCO.

Door het Federaal Voedselagentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen werd in een bedrag van 10 miljoen euro voorzien voor de operationele kosten in geval van een eventuele uitbraak van aviaire influenza.

Het is duidelijk dat de oprukkende aviaire influenza in Europa een toenemende ongerustheid veroorzaakt bij de consument. Deze vertaalt zich in een dalende verkoop van pluimvee en pluimveeproducten. De financiële schade die pluimveehouders hiervan ondervinden is echter te beschouwen als een vorm van economische schade en een eventuele tussenkomst hiervoor valt onder de bevoegdheid van de gewesten.

Mijn kabinet heeft een vergadering georganiseerd met de vertegenwoordigers van de gewestministers, om over de economische schadevergoedingen te praten. De gewestelijke autoriteiten zijn zich bewust van hun bevoegdheid in deze materie. Het is aan hen om de nodige maatregelen te treffen en budgetten vrij te maken in geval van een uitbraak van de ziekte.

Een van de uitdagingen van de informatiecampaagne is het vermijden van de risico's van een belangrijke economische crisis door een transparante en gecoördineerde communicatie.

Il me reste à vous communiquer une information dont je dispose depuis un peu plus d'une demi-heure. Un voyageur revenu de Chine, habitant de Bruxelles, parti de Pékin le 4 mars, arrivé le 5 mars en Belgique, ayant eu un certain nombre d'activités en Chine, en l'occurrence des visites dans des lieux ruraux (notamment il aurait été sur des marchés et aurait visité des entreprises), s'est présenté à l'Hôpital Saint-Pierre à 12.38 heures le 6 mars. Les symptômes sont ceux de myalgie, une fièvre supérieure à 39°. Il s'agit d'un cas possible de contamination au H5N1, mais nous sommes encore au stade d'observation et faisons des analyses. L'enquête épidémiologique est en cours. Des échantillons sont pris. Nous attendons les résultats pour voir s'il s'agit d'un virus d'influenza de type H5 (de type aviaire) ou d'un virus ordinaire. Le Commissariat prépare actuellement un communiqué afin de donner l'information que je viens de vous communiquer en primeur au parlement. Pour le moment, nous sommes devant un cas suspect. Comme déjà précédemment, il n'y a pas de raison de penser a priori qu'il s'agit d'un cas de H5N1 mais nous ne pouvons pas l'exclure étant donné le contexte que je vous ai décrit. Je rappelle aussi que quand bien même un cas de H5N1 serait détecté, il s'agit d'une personne humaine et que le H5N1 ne peut pas, dans l'état actuel de nos connaissances et des évaluations épidémiologiques étudiées à l'échelle planétaire, être transmis d'homme à homme, d'être humain à être humain. Voilà l'information que pouvais vous transmettre à ce stade.

fonds sanitaire. En 2003, ce fonds a versé plus de 10 millions d'euros aux propriétaires touchés. Ce montant entre en ligne de compte à raison de 50% pour le cofinancement européen par la direction générale SANCO.

L'AFSCA dispose de 10 millions d'euros pour couvrir les dépenses opérationnelles au cas où éclaterait chez nous une épidémie de grippe aviaire. Le préjudice subi par le secteur à cause de l'inquiétude qui s'est emparée des consommateurs constitue une forme de préjudice économique. Toutefois, ce sont les Régions qui sont compétentes pour accorder aux personnes lésées le bénéfice d'interventions éventuelles. Mon cabinet se concertera donc prochainement à ce sujet avec les ministres régionaux. Déjouer une crise économique majeure est l'un des défis de la campagne d'information que nous voulons organiser.

Dan rest mij u nog een primeur mee te delen. Een inwoner van Brussel die op 5 maart uit China is teruggekeerd, heeft zich op 6 maart om 12.38 uur in het Sint-Pietersziekenhuis gemeld met symptomen van myalgie en meer dan 39 graden koorts. Het gaat om een mogelijk geval van besmetting met het H5N1-virus, maar wij zitten thans nog in de observatiefase en verrichten analyses.

Het Commissariaat bereidt momenteel een communiqué voor teneinde dat nieuws te verspreiden. Er is geen reden om er a priori van uit te gaan dat het om een geval van H5N1 gaat, maar gelet op de context kunnen wij dat niet uitsluiten. En zelfs al mocht een geval van besmetting met het H5N1-virus worden vastgesteld, dan nog gaat het om een mens en voor zover wij thans

weten, kan dat virus niet van mens op mens worden overgedragen.

De **voorzitter**: Ik weet niet of de heer Vanthemsche hieraan iets wenst toe te voegen?

01.02 Piet Vanthemsche: Misschien heel kort een bedenking die de minister daarnet heeft geuit. Het gaat over een mogelijk geval en niet over een waarschijnlijk geval. Er worden gevalsdefinities gehanteerd en rekening houdend met de voorgeschiedenis en de symptomen spreken wij over een mogelijk geval. Dit is niet de hoogste graad van verdenking. De hoogste graad van verdenking is een waarschijnlijk geval. De patiënt is in het Sint-Pietersziekenhuis en wordt daar begeleid.

Wat de werkzaamheden inzake de dreiging van vogelpest betreft, kan ik misschien nog wat bijkomende informatie geven. Er zijn deze week vanuit het Voedselagentschap contacten met gouverneurs en burgemeesters in verschillende provincies. Wij zijn samen met het Crisiscentrum van de regering de beslissing van de Ministerraad aan het omzetten in een functioneel organigram met daarop namen, taakverdelingen en taakverdelingen tussen federale, regionale, bovenprovinciale, provinciale en gemeentelijke administraties geplakt. Wij zijn bezig met dit alles in plaats te stellen om voorbereid te zijn op een mogelijk geval van vogelpest in ons land.

De **voorzitter**: De minister heeft zijn toelichting gegeven. Ik stel voor dat we in volgorde van de agenda iedereen de kans geven om te reageren en bijkomende vragen te stellen. De eerste tussenkomst is voor meneer Verhaegen.

01.03 Mark Verhaegen (CD&V): Ik heb voor de eerste keer over dit onderwerp een vraag gesteld in januari 2004. Toen was de bespreking bezig van de resolutie over SARS, de menselijke epidemie. Ik heb toen gewaarschuwd voor het opkomend vogelgriepvirus uit Azië en gezegd dat het een probleem is dat het volksbelang aangaat, zeker als het virus gaat recombineren. Het was en is mijn grote bekommernis dat een nieuw geval van vogelgriepbesmetting de genadeslag kan betekenen voor heel wat pluimveehouders die stilaan uit de put van 2003 kruipen toen 3 miljoen stuks pluimvee afgemaakt werden. Er is toen ook een veearts overleden door het H7N7-virus dat blijkbaar minder virulent was dan het oprukkend H5N1-virus.

Ik ben blij dat de communicatie intussen goed verloopt door toedoen van de interministeriële commissaris voor de influenza, meneer Vanthemsche. Dat vertrouwen moeten we blijven meegeven. De mensen uit de vleessector leveren zodanige inspanningen dat ze fier mogen zijn dat wij het meest hygiënische en voedselveilige gevogelte op tafel krijgen en België nog altijd aan de wereldtop staat.

Ik heb toch nog enkele vragen. Ondanks de boodschap die we doorgeven en waar we moeten op blijven hameren, daalt de verkoop van kippenvlees, volgens Fedis tot min 15%. Ik hoor andere cijfers die nog verder gaan. In ieder geval is er een drastische daling van de verkoop. De consument is duidelijk ongerust, ondanks het feit dat het gevogelte in ons land volkomen veilig is.

Op 20 februari 2006 kwam er dan goed nieuws van de Europese Commissie. Na de vergadering van de Europese ministers van

01.02 Piet Vanthemsche: Il s'agit d'une possibilité, pas d'une probabilité. Le patient a été admis à l'hôpital Saint-Pierre où il bénéficie d'un accompagnement.

L'AFSCA a eu cette semaine des contacts avec les gouverneurs et des bourgmestres de différentes provinces. Avec le centre de crise du gouvernement, nous traduisons la décision du Conseil des ministres en un organigramme fonctionnel, afin que les services soient préparés à un cas éventuel de grippe aviaire

01.03 Mark Verhaegen (CD&V): La première fois que j'ai posé une question sur le virus de la grippe aviaire, c'était en janvier 2004, lorsque nous avons examiné une résolution sur le SRAS. J'avais déjà, à cette occasion, averti que la grippe aviaire pourrait donner le coup de grâce à de très nombreux éleveurs de volaille qui sortaient alors, petit à petit, de la dépression que leur secteur avait connue en 2003 lorsque trois millions de volailles avaient dû être abattues. A l'époque, un vétérinaire était même décédé après avoir contracté le virus H7N7.

Je me réjouis que les différentes parties intéressées communiquent mieux qu'en 2003. La désignation d'un commissaire interministériel pour la grippe aviaire n'y est pas étrangère. Mais, si c'est en Belgique qu'on sert les volailles élevées dans les meilleures conditions d'hygiène et de sécurité alimentaire, les ventes de poulet sont en chute libre chez nous. Les

Landbouw werd bekendgemaakt dat de commissie geen bezwaar maakt tegen landen die de pluimveesector willen compenseren voor de lagere inkomsten ten gevolge van de vogelgriep. Dat is de eerste aanzet. Daarover heb ik toch enkele vragen.

Ten eerste, overweegt de federale regering een compensatie ten behoeve van de pluimveesector? Dat is ruimer dan de pluimveehouders. Daar zijn ook de slachthuizen bij betrokken, de eierenproducenten, de distributeurs enzovoort. Overweegt u ook een compensatie voor de financiële schade die zij hebben geleden of die zij eventueel nog lijden als gevolg van het afgenomen consumentenvertrouwen, dat leidt tot minder verbruik van alle pluimveeproducten?

Mijn tweede vraag werd reeds gedeeltelijk beantwoord, namelijk welke middelen hebt u gereserveerd voor de pluimveesector in het geval de vogelgriep zou uitbreken? U hebt het antwoord gegeven dat u mij ook op 23 februari in de plenaire vergadering hebt gegeven, namelijk dat de operationele kosten, dus voor de vernietiging van het pluimvee, met middelen van het FAVV zullen worden betaald. Dat wordt voor 90% terugbetaald door de mechanismen van solidariteit, de zogenaamde communicerende vaten tussen de verschillende sanitaire fondsen. Dat is uw antwoord. U hebt ook gezegd dat de federale overheid eventueel tot een prefinanciering bereid is. Ik heb daarvan ook akte genomen.

Blijkbaar zou de Europese Commissie ook bereid zijn tot bijkomende steunmaatregelen. Ik heb het dan wel over het moment dat er operationele kosten nodig zijn voor de sector. Die moeten achteraf nog worden vastgelegd. Ik heb daarover ook nog enkele vragen. Wat kunnen wij precies van de Europese Unie ter zake verwachten?

Wat de federale tussenkomst betreft, blijf ik erbij dat dit geval niet hetzelfde is als het geval van 2003. Hier gaat het niet om een louter veterinaire kwestie, maar ook om een kwestie van volksgezondheid. Het H5N1-virus is inderdaad risicovol in die mate dat er drierster te werk zou moeten worden gegaan. Er zouden vergaande maatregelen moeten worden genomen, die verder gaan dan 2003. Wij verwachten dat de federale overheid daar meer tussenkomt en meer verantwoordelijkheid neemt dan in 2003 het geval was.

Ook op mijn laatste vraag heeft u niet geantwoord. Ik haal het elke keer aan, maar nu is het misschien wel belangrijk. Nu hebben we immers toch een beter zicht hebben op de besmetting en op de haarden die op ons afkomen, hoewel de vaccinatie, waar we lang over hebben gediscussieerd, vandaag geen optie blijkt.

Toch vind ik en vinden de meeste mensen met mij dat er een bepaald besmettingsniveau moet worden vastgelegd waarop preventief wordt ingegrepen. Dan bedoel ik: gaan we vaccinatie toepassen? We kunnen bijvoorbeeld zeggen dat we gaan vaccineren van op het moment dat het virus voor de landsgrenzen staat, zoals vandaag, of we wachten tot het virus het land binnenkomt. We kunnen wachten tot er een soort van endemische verspreiding is gekomen tussen de verschillende vogelhaarden, of tot er een eerste menselijke besmetting is. Of zeggen we: we gaan nooit vaccinatie toepassen. Ik vind wel dat we hierop een antwoord moeten krijgen: wanneer zal het worden toegepast? Als het ooit zou worden toegepast, als dat al een

consommateurs sont donc inquiets, en dépit du fait que dans notre pays, les volailles ne présentent aucun risque.

Il a été annoncé le 20 février que la Commission européenne ne voit pas d'objections à l'octroi de compensations pour la perte de revenus dans le secteur avicole à la suite de la grippe aviaire. Le gouvernement envisage-t-il d'allouer pareille compensation tant pour les éleveurs de volailles que pour les abattoirs, les producteurs d'œufs et les distributeurs?

Le 23 février 2006, le ministre a indiqué en séance plénière que les dépenses opérationnelles pour la destruction des volailles seront supportées par l'AFSCA. Cette somme sera remboursée à hauteur de 90% par le mécanisme de solidarité entre les différents fonds sanitaires. Il semblerait que la Commission européenne serait disposée à prendre des mesures de soutien supplémentaires. Que pouvons-nous exactement attendre de l'Europe?

La situation est différente de celle de 2003. Aujourd'hui, il ne s'agit pas seulement d'un dossier vétérinaire, mais aussi de santé publique. Le virus H5N1 représente un risque important et il conviendrait d'agir avec beaucoup plus de rigueur. Cette fois, le gouvernement fédéral devra prendre davantage ses responsabilités.

Peut-être convient-il de fixer un seuil de contamination à partir duquel des mesures de prévention doivent être prises. Allons-nous vacciner et, dans l'affirmative, à partir de quel moment? Le secteur avicole estime nécessaire la diffusion d'une sorte de scénario au cas où une épidémie se déclarerait. En 2003, la réaction est apparemment intervenue avec une semaine de retard, avec pour conséquence que l'on a ensuite dû

optie zou blijken te zijn.

Ik ga verder met een aantal algemene beschouwingen. Ik heb met de mensen uit de pluimveesector gesproken, vooral met zij die dagelijks hun boterham verdienen met de verkoop van vogelproducten. Zij zeggen ook dat het noodzakelijk is dat ze een soort van draaiboek krijgen voor een mogelijke epidemie. Dat moet een soort scenario zijn dat met de sector werd overlegd en waarmee de sector kan leven. Wij zeggen: wat gaan we nu uitwerken, wat wordt er nu genegotieerd? Ze hebben de vergelijking gemaakt met de toestand in 2003. Toen werd blijkbaar een week te laat ingegrepen. Zo werd een kostbare week verloren, zo werd me verteld, met als gevolg dat men er met de botte bijl doorheen moest. Op die manier waren er heel wat vermijdbare kosten en dierenleed, waarvan men anders gespaard kon blijven.

De mensen uit de sector vragen me dan ook om hen alstublieft op voorhand duidelijkheid te geven over ten eerste welke maatregelen in welke fase zullen worden genomen. Ten tweede vragen ze welke tegemoetkomingen van de federale overheid en de Europese Commissie hen overeind kunnen houden. Ik heb ook gehoord dat de minister heeft onderhandeld met de Gewesten om hen te vragen hun verantwoordelijkheid te nemen.

Ten slotte heb ik nog twee kleine opmerkingen, twee kleine vragen die me ter ore zijn gekomen. Ik heb gehoord – misschien kan de minister dat bevestigen – dat de dierentuinen vandaag zouden importeren zonder quarantaine. Is dat zo, of is dat een gerucht dat vals werd verspreid?

Is het ook zo dat er een importverbod is uitgevaardigd voor absoluut alle pluimvee uit derde landen? Is dat alleen voor exotische vogels, of ook voor bijvoorbeeld kwartels, eenden, patrijzen en dergelijke meer? Is daar ook een importverbod voor, of gaat het alleen om exotische vogels? Daarvoor bestaat trouwens vandaag al een quarantaineverplichting als het op een bedrijf komt.

01.04 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, de hokken van de vleeskippen van mevrouw Muylle hebben blijkbaar niets te zien met de vogelgriep.

Mijnheer de minister, ik dank u voor uw zeer uitgebreide toelichting en zal me beperken tot een aantal persoonlijke bedenkingen en tot een aantal kortere en misschien meer expliciete vragen.

Bij alle berichtgeving, kaarten die verspreid worden en mediaberichtgeving, vraag ik mij altijd af hoe een zieke zwaan erin slaagt tot in Duitsland kan vliegen en daar dood te vallen? Is zo'n dier daartoe nog in staat? Zijn er geen andere kanalen van verspreiding van het virus dan die zwaan die honderde of duizende kilometers heeft afgelegd alvorens in de nabijheid van een waterplas in Duitsland of in Zwitserland dood te vallen? Een aantal vergaderingen geleden heb ik hier al eens gesuggereerd dat we misschien toch eens de piste moeten onderzoeken dat het virus misschien latent aanwezig is in grote waterpartijen, nabij natuurreservaten, nabij wildparken, mogelijks al sinds enige jaren, en wacht op de komst van een verzwakt of minder sterk dier, om in dat dier dan een gastheer te vinden.

prendre des mesures draconiennes, qui ont engendré des coûts et des souffrances animales supplémentaires. Le secteur demande également quels dédommagements seront versés pour permettre aux victimes de la crise de garder la tête hors de l'eau.

Il m'est revenu que les jardins zoologiques importeraient des animaux sans observer une période de quarantaine. Cette information est-elle exacte? Une interdiction à l'importation a-t-elle été promulguée pour l'ensemble des volailles ou uniquement pour les oiseaux exotiques, qui étaient par ailleurs déjà soumis à une obligation de quarantaine?

01.04 Miguel Chevalier (VLD): Les oiseaux migrateurs sont-ils les seuls vecteurs de la maladie? Se pourrait-il que le virus soit présent depuis des années, à l'état latent, dans de grandes pièces d'eau, à proximité de réserves naturelles ou de parcs à gibier? Peut-être attend-il qu'un animal soit affaibli pour frapper.

Le film sur les poules diffusé à la télévision m'a agréablement surpris: il comportait un message clair. Les poules sont comme les hommes politiques: on ne les voit qu'à la télévision.

Une chose m'inquiète pourtant un peu. De nombreuses communes se sont un peu facilement débarrassées de leur devoir

Wat betreft de opvolging van de ophokplicht de voorbije weken, moet ik zeggen dat uw kippenfilm op de televisie mij aangenaam verrast heeft. De film bevatte een zeer duidelijke boodschap, en, zoals dat ook geldt voor politici, als men niet op de televisie wordt gezien, dan wordt men nergens gezien. Ik denk dus dat iedereen die kip gezien heeft en dat iedereen dan ook de boodschap heeft gezien.

Het volgende verontrust mij wel een beetje. Vorige week, terwijl anderen misschien sneeuwpret hadden, heb ik de websites van verschillende gemeentes geconsulteerd. Daar heb ik gezien dat er toch iets fout loopt.

Een aantal sites, zoals die van Geraardsbergen of Ieper, bevatten wel goede informatie, meer dan het gewone doorklikken naar het FAVV of naar "www.influenza.be". Gelijkaardige informatie las ik ook op Britse websites.

Gemeentes hebben een eigen, specifiek grondgebied, waar hun eigen hobbyisten wonen. Daarom is het misschien aanbevelenswaardig voor de gemeentes om iets meer persoonsgerichte informatie te verspreiden. Ik heb de indruk dat vele gemeentes er zich zeer gemakkelijk vanaf gemaakt hebben. Misschien is het toch wel nodig dat er meer gedetailleerde informatie verspreid wordt.

Ook over de daadkracht van de lokale mandatarissen wil ik nog wel een woordje kwijt. U kunt als minister natuurlijk maar doen wat u doet, maar het heeft mij enigszins verbaasd dat een aantal lokale mandatarissen via de media, via de kranten, een soort verzet hebben aangetekend tegen de richtlijnen vanuit Brussel. Voor hen is de ophokplicht allemaal goed en wel is, maar zij zeggen de politie voor belangrijker taken nodig te hebben dan voor dat.

Volgens mij is het tegengaan van vogelgriep eigenlijk een prioriteit. Ik vind het op dit moment een grotere prioriteit dan bij daglicht fietsers controleren om te zien of ze wel een licht op hun fiets hebben. Wat uw prioriteiten betreft, als er zo'n richtlijn komt vanuit Brussel, vind ik dat men die toch voor een bepaalde periode moet opvolgen.

Ik kom tot de tweede zaak die mij verbaasd heeft. Als men dan zegt dat men geen beroep gaat doen op zijn korps, omdat die in een zone zitten en daarvoor eerst de politieraad moet bijeengeroepen worden, maak ik daarbij een tweede bemerking. Sommige burgemeesters hebben de inwoners van hun gemeente opgeroepen om te beginnen klikken: Wie ergens kippen weet zitten die niet afgeschermd zijn, gelieve dit te melden aan de burgemeester. Er zit toch een zekere schizofrenie in dat beeld, want net diezelfde burgemeesters zullen over een paar maanden subsidies uitkeren als er in een wijk of in een straat een feest georganiseerd wordt waarop men zijn burens uitnodigt. Ik vind het eigenlijk hemeltergend dat vorige week dit soort van communicatie is gevoerd door lokale burgemeesters die met alle autonomie die zij hebben uiteindelijk toch een aantal richtlijnen zouden moeten kunnen toepassen.

Ten derde, ik denk dat ik een aantal zaken niet duidelijk begrepen heb. Tijdens de vorige vergadering had u het over een ontmoeting met de minister-president van de Vlaamse regering. U heeft het daarnet gehad over een aantal financiële mogelijkheden. Zou u die

d'informatie. Il est important qu'elles fournissent des informations plus détaillées aux amateurs. Je constate également qu'un certain nombre de mandataires locaux se sont élevés, dans les médias, contre les directives de Bruxelles. Selon eux, la police a mieux à faire que de contrôler l'obligation de confinement. Honnêtement, j'estime que la lutte contre la grippe aviaire est plus importante que de contrôler, de jour, si les bicyclettes sont bien équipées d'un phare.

J'ai également été surpris par le fait que certains bourgmestres ont invité les habitants de leur commune à dénoncer leurs voisins qui ne respectent pas les dispositions. D'ici à quelques mois, ces mêmes bourgmestres alloueront des subventions pour les fêtes de quartier. Quel étrange paradoxe. J'estime que de telles invitations à la délation sont révoltantes.

Il semblerait par ailleurs qu'une seule commune demande l'inventorisation.

Quelques points sont encore obscurs à mes yeux. Le ministre a fait référence à plusieurs possibilités de financement: peut-il les énumérer une fois encore? Si une pandémie éclate, que peut faire Sanitel et que peuvent faire les Régions et l'Europe?

Dans quelle mesure les animaux autres que la volaille et les grandes espèces d'oiseaux aquatiques sont-ils concernés par la grippe aviaire? Je pense en premier lieu aux pigeons. Je pense également à la situation aberrante qui consiste à retirer les cygnes des canaux de Bruges alors que les canards et les oies sauvages restent en liberté. Ces animaux devenus sauvages constituent des foyers de contamination potentiels. Ne faut-il pas également capturer ces

financiële mogelijkheden in uw antwoord nog eens op een rijtje kunnen zetten? Wat kan Sanitel doen in geval van het uitbreken van een pandemie en wat kunnen de gewesten en Europa in dat geval doen?

Ik kom nogmaals terug op de gemeenten. Quid met de inventarisatie? Bij het nalezen van de verschillende websites van de gemeenten, heb ik gezien dat er tot nu toe één gemeente is die effectief oproept tot inventarisatie, met name de gemeente Geraardsbergen.

Tot daar, mijnheer de minister, mijn voornaamste vragen, vooral inzake het aspect van de eventuele financiering en het aspect van de communicatie en de richtlijnen aan de gemeenten.

Ik weet niet of collega Verhaegen dit heeft aangestipt, maar in hoeverre zullen andere dieren dan pluimvee en grote watervogels gevat worden door de problematiek van de vogelgriep? Ik denk in de eerste plaats aan de duiven. Ik denk ook aan iets anders, wat een vrij aberrant beeld geeft, waardoor men sommige mensen niet kan overtuigen om toch hun dieren af te schermen. Ik heb het over het feit dat men, bijvoorbeeld, van de Brugse Reien wel de zwanen weghaalt, maar de eenden en wilde ganzen laat zitten. Daar zit men natuurlijk met een probleem. Als men effectief afschermt, wat doet men dan met die vogels? Ik ben geen aanhanger van de jacht, maar ik denk dat er daar duidelijk een overtal is van verwilderde eenden en verwilderde ganzen die allemaal op hetzelfde paar vierkante meter water zitten en dus ook allemaal dat water besmetten, op een of andere manier. Zij zorgen alleszins voor een soort van cultuur die wel eens heel vruchtbaar zou kunnen zijn voor een aantal bacteriën en virussen.

Het geeft een raar beeld dat men aan de ene kant het dier dat men privé houdt absoluut wil opsluiten op een zeer minimale oppervlakte en aan de andere kant wilde of verwilderde dieren... In het Frans heeft men daar een woord voor, des échappés, want het gaat vaak over ontsnapte dieren. Moet men daar ook geen beleid gaan voeren – ik weet dat het moeilijk is – dat erop gericht is om de vogelgriep toch zo ver mogelijk van ons af te houden?

01.05 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik ga niet al mijn vragen hier herhalen omdat ik toch al op een deel antwoorden heb gekregen. Ik wou u deze vragen echter toch stellen omdat ik u er toch nog eens op wil wijzen dat het voor sommige mensen – niet enkel voor de grote, professionele kippenkwekerijen maar vooral ook voor vele kleine zelfstandigen – nu heel moeilijke tijden zijn.

Ik heb hier een tamelijk bekende zaak in West-Vlaanderen waar men alle mogelijke soorten pluimvee verkoopt, met alles erop en eraan. Ik heb de cijfers eens opgevraagd. Zij zeggen dat zij in november 2005 vergeleken met november 2004 al een daling van de verkoopcijfers met 40% hadden. In december 2005 vergeleken met het jaar voordien was er een daling met 59%. Januari bleef ongeveer gelijk en in februari was er weer een daling met 27%. Dat is niet enkel bij de verkoop van kippen die zij immers verder mogen verkopen.

Zij zeggen dat er bijvoorbeeld klanten zijn die hun kippen niet kunnen ophokken. Mijnheer Chevalier, ik lag ook bijna in de sneeuw maar dat

animaux devenus sauvages, qui bien souvent se sont échappés d'un élevage?

01.05 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): De nombreux petits indépendants connaissent des temps difficiles et voient baisser leurs chiffres de ventes. Ils vendent non seulement moins de poulets, mais également moins de nourriture pour animaux. Les propriétaires qui ne parviennent pas à confiner leurs poulets se voient en effet obligés d'abattre leurs animaux. En Flandre occidentale, plusieurs personnes se sont déjà suicidées au cours des deux dernières années parce qu'elles se sont vues confrontées à de graves problèmes financiers: les problèmes ont d'abord eu trait aux vaches, ensuite aux porcs et à

was omdat ik in mijn eigen netten verstrikt was geraakt. Ik zal dit weekend de rest ook nog verder “overnetten”. Maar goed, er zijn dus mensen die dat niet kunnen en die hun kippen afslachten. Dat brengt met zich mee dat men in die speciaalzaken ook geen voer meer kan verkopen. Het gaat dus niet enkel om de verkoop van kippen die achteruit gaat maar ook voer en alle andere zaken.

Als ik op een markt kom zijn er ook mensen die enkel braadkippen verkopen, verse of kippen aan het spit, die met een zekere wanhoop vragen hoe lang dit nog gaat duren. Het is nu al het tweede jaar. U weet het misschien niet maar wij hebben in West-Vlaanderen, aangezien dit al enkele jaren duurt, verschillende gevallen gehad van zelfmoord omdat mensen, vooral boeren, in zeer zware financiële problemen zijn geraakt. Het waren eerst de koeien, dan de varkens en nu zij het al verschillende keren na elkaar de kippen. Die mensen weten dus ook niet meer van welk hout pijlen te maken.

Ik weet dat u die kleinhandelaars niet zelf kunt vergoeden maar ik dring er toch echt op aan om zeker tegenover de bevolking te blijven zeggen dat het eten van vlees uit ons land – of het nu kip, varken of koe is – perfect gezond is. Daarbij wil ik, als ik mag, toch even de heer Vanthemsche citeren die ergens in een krantenartikel heeft gezegd: “Men mag toch niet vergeten dat er elk jaar ik geloof 500 mensen sterven aan de gewone griep die zeer besmettelijk is en dat er hier nog geen enkel geval is geweest van iemand die gestorven is” – in ons land tenmiste – “door het kippenvirus”.

Mensen worden soms echter een beetje opgejaagd en ik houd mijn hart vast voor de reacties wanneer het nieuwtje dat u nu als eerste aan ons hebt verteld, bij de bevolking zal terechtkomen. Ik ga zeker ook nog eens bij uw collega-ministers met de hamer op tafel slaan en vragen om alles te doen om ervoor te zorgen dat de handel verder gaat en dat de mensen vlees blijven eten. Het is nog gezond ook.

Mijnheer de minister, tot wie kunnen benadeelden zich wenden als zij een antwoord willen krijgen op hun vragen in verband met de dramatische daling van hun verkoopcijfers? Tot daar mijn vraag, mijnheer de voorzitter.

01.06 Dominique Tilmans (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous avez bien travaillé; vous avez défini les priorités. C'est ce qu'il fallait faire, que ce soit en ce qui concerne les hôpitaux, l'hôpital de référence, le personnel de soins, la communication, etc.

Toutefois, monsieur le ministre, j'ai été interpellée par un éleveur de la province de Luxembourg qui élève 3.000 canards. Cet éleveur soulève différentes questions. Comme nous le savons, ces animaux doivent être confinés. Or confiner 3.000 canards, c'est autre chose que confiner quelques canards ou quelques poules. Cela coûte forcément cher. Il est vrai que, dans ce débat, le prix de la vie humaine est plus important. Toutefois, ce sont des données à ne pas perdre de vue.

L'éleveur en question est allé à la recherche d'informations. En effet, il faut savoir qu'au départ, il n'a pas reçu de renseignements concernant ses canards. Les informations qu'il a reçues en composant le numéro vert n'ont pas toujours été très claires et même contradictoires, notamment quant à la taille du treillis. On dit, par

présent, comme déjà à plusieurs reprises maintenant, aux poulets.

J'insiste auprès du ministre pour qu'il continue à répéter à la population qu'il est parfaitement sain de consommer de la viande provenant de notre pays – qu'il s'agisse de viande de poulet, de porc ou de bœuf. Comme l'a déclaré M. Vanthemsche dans un quotidien, chaque année, 500 personnes meurent de la grippe "normale" dans notre pays, alors que personne n'est encore décédé du virus de la grippe aviaire. Nous devons veiller à ce que la population continue à manger de la viande. Il s'agit d'ailleurs d'une alimentation saine. À qui les intéressés peuvent-ils par ailleurs adresser leurs questions concernant la chute dramatique de leurs chiffres de vente?

01.06 Dominique Tilmans (MR): U hebt op een correcte manier de nodige prioriteiten vastgelegd.

Toch moeten we ook nadenken over de kosten die het ophokken van grote aantallen pluimvee voor de houders meebrengt.

De informatie die op het 0800-nummer wordt gegeven, is blijkbaar niet altijd even duidelijk en soms zelfs tegenstrijdig. Bovendien wordt via de officiële kanalen onvoldoende informatie verstrekt.

Er moeten dus specifieke instructies voor de

exemple, que les mailles ne peuvent pas dépasser 10 cm². Cela fait déjà de très grandes mailles. Il est vrai que les grands volatiles ne peuvent pas passer à travers ce genre de mailles, mais il n'en est pas de même pour les petits volatiles. Cet éleveur ne savait donc pas très bien à quel saint se vouer. En fin de compte, il s'avère qu'il devra poser un filet avec des mailles plus petites.

Ma question a été rédigée le 24 février 2006. A cette date, il n'avait pas reçu d'information de son vétérinaire, ni de sa commune, ni de sa province. Mais je sais qu'aujourd'hui, une information sur la problématique de la grippe aviaire a été donnée par le gouverneur de la province de Luxembourg.

Toujours est-il que les gens qui ont composé le numéro vert ont reçu des informations contradictoires et qu'un manque d'informations officielles est à déplorer.

Selon moi, une information destinée tout particulièrement aux éleveurs doit donc être prévue car ils se posent beaucoup de questions.

Je ne vous interrogerai plus sur la durée de confinement car vous avez déjà répondu à cette question.

En revanche, l'éleveur que j'ai rencontré s'interrogeait sur les mesures de confinement dans la mesure où tous les volatiles, les oiseaux sauvages de nos contrées – buses, hérons, hirondelles et autres – seront appelés à entrer en contact avec les oiseaux migrateurs. Ces petits volatiles risquent également d'entrer en contact avec des poulets ou des canards. Nous serons donc de toute façon confrontés à un problème, qu'il y ait confinement ou pas.

J'en reviens à l'éleveur auquel j'ai fait référence. Couvrir un élevage de 3.000 canards – je sais que certains éleveurs ont des élevages encore plus importants – pose de gros problèmes d'ordre pratique. Il se posait donc la question de savoir s'il n'était pas possible pour le personnel de l'AFSCA de déterminer, à l'occasion des prélèvements sanguins, si le canard ou la poule est contaminée ou non.

Par ailleurs, il faudrait que le personnel de l'AFSCA, qui se rend dans les élevages, puisse donner un minimum d'informations à ces éleveurs. Il ne doit pas seulement être là pour faire des prélèvements sanguins. Il doit également pouvoir informer. Ce serait là faire œuvre utile. De plus, ce serait l'occasion de faire d'une pierre deux coups.

01.07 Colette Burgeon (PS): Monsieur le ministre, les ministres de la Santé de l'Union européenne, de Turquie et des pays des Balkans touchés par la grippe aviaire se sont réunis le 24 février 2006 à Vienne pour échanger des informations et coordonner des mesures de prévention en matière de santé publique. La présidence autrichienne aurait notamment proposé de définir les comportements destinés à protéger les populations à risques, c'est-à-dire les enfants, les personnes âgées, les vétérinaires et les éleveurs ainsi que les personnes appelées à beaucoup voyager.

Pourriez-vous détailler les mesures envisagées à Vienne le 24 février? Quelles conséquences auront-elles sur la politique de santé publique menée dans notre pays? Vous en avez peut-être parlé

pluimveehouders worden uitgewerkt.

Sommigen vragen zich af welk nut de ophokmaatregelen hebben, aangezien alle vogels, en dus ook de wilde vogels in onze streken, in contact kunnen komen met trekvogels. Die kleinere vogelsoorten dreigen op hun beurt met kippen of eenden in contact te komen. Een besmetting behoort dus tot de mogelijkheden, of we ons pluimvee nu ophokken of niet.

Kan het personeel van het FAVV overigens op grond van bloedafnames niet uitmaken of een kip of een eend al dan niet besmet is?

Het personeel van het FAVV dat de bedrijven bezoekt zou voorts een minimum aan inlichtingen aan de houders moeten kunnen verstrekken.

01.07 Colette Burgeon (PS): Welke maatregelen werden overwogen op de vergadering van de ministers van Volksgezondheid van de Europese Unie, Turkije en de Balkanlanden die op 24 februari in Wenen heeft plaatsgevonden? Welke gevolgen zullen zij hebben voor ons volksgezondheidsbeleid?

mais je posais une question dans une autre commission. Je vous saurai donc gré de me donner une réponse.

01.08 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijnheer Vanthemsche, ik wil jullie op mijn beurt ook eerst en vooral bedanken voor de vrij duidelijke stand van zaken die we vandaag opnieuw gekregen hebben. Ik denk dat het een goede manier van werken geweest is dat we het in deze commissie eens geworden zijn om zeer frequent een stand van zaken te geven, waardoor we het dossier heel strikt en heel correct kunnen opvolgen.

Ik heb in alle eerlijkheid ook de indruk dat de communicatie langzaam maar zeker in de goede richting gaat. Als u het toelaat, meneer de minister, zou ik toch nog eens willen terugkomen op de problemen in het fameuze call center. U zou dit kunnen afdoen als pijnlijke faits divers, maar ik vrees dat ze niet zomaar pijnlijke faits divers zijn.

U hebt terecht gewezen op het probleem van onderbezetting en op het feit dat de foute doorverwijzing naar Vogelbescherming ondertussen is rechtgezet. Maar voorzover ik kranten kan lezen – in die zin zou het goed zijn dat het bericht bevestigd of ontkend wordt –, blijkt er nu ook het probleem te zijn dat men een verschillend antwoord krijgt als men naar de Franstalige infolijn influenza belt of naar de Nederlandstalige, wat betreft het al dan niet mogen bijvoederen van vogeltjes die in de tuin van een gewone particulier komen. Minimaal geeft dit toch aan, mijnheer de minister, dat daar toch nog wel een klein blijvend probleem is op dat call center.

Ik zou toch nog eens durven aandringen: in welke mate zijn daar de nodige bijsturingen gebeurd? Misschien moet ook de vraag eens gesteld worden op welke basis die mensen aangeworven worden. Ik ga ervan uit, ik hoop tenminste, dat we hier toch met professionelen te doen hebben want zeker in dat soort zaken moet toch professioneel gewerkt worden. Het kan niet dat een of ander al dan niet goed bedoeld antwoord tot paniek leidt als het niet nodig is. Als we een call center influenza hebben, moet dat correct functioneren, ook al gaat het ogenschijnlijk om detailvragen waarmee gewone mensen het call center lastigvallen. Dat is blijkbaar niet alleen opgelost door te werken aan uw personeelsbezetting. Ik denk dat het goed zou zijn als we daarover nog bijkomende informatie krijgen.

Het tweede element waar ik nog even op zou willen terugkomen, is de fameuze registratie van pluimvee bij particulieren. Ik merk dat een aantal gemeenten spontaan overgaan tot registratie, ook in mijn eigen stad gebeurt dit op dit moment. U hebt daar de onduidelijkheid weggenomen dat het voorlopig over een aanbeveling gaat en dat het niet echt een verplichting is en alleen een verplichting zal worden op het moment dat er wel degelijk een echte uitbraak is.

Maar als ik nu de gewone mensen in de straat bezig hoor, meneer de minister, stel ik toch ongerustheid vast bij de particulieren. U weet hoe gevoelig dat allemaal ligt. Mensen hebben soms een emotionele band met eigen parkvogels, of we het graag hebben of niet en dat is niet eens rationeel. Een aantal mensen die de preventief bedoelde registratie invullen, vrezen nu natuurlijk dat er een al dan niet verplichte opruiming zal komen op het moment dat het hier echt slecht zou aflopen. Ik denk dat het ook in dit verband nuttig is om correct mee te delen dat het niet allemaal zo dramatisch moet

01.08 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Tout d'abord, je tiens à remercier toutes les personnes présentes pour la clarté de l'état des lieux qui a été dressé et pour la communication qui semble aller dans le bon sens. Il subsiste cependant des problèmes en ce qui concerne le "call center". La ligne d'information francophone ne donne pas les mêmes réponses que son pendant néerlandophone. Le problème est-il déjà corrigé? Le personnel du "call center" a-t-il reçu une formation spécifique?

Il subsiste aussi des difficultés quant à l'enregistrement des volailles élevées par des particuliers. Plusieurs communes procèdent déjà à des enregistrements systématiques mais certains particuliers redoutent qu'elles imposent plus tard une destruction des volailles enregistrées et se tiennent dès lors à l'écart. Le ministre ne pourrait-il faire une communication à ce sujet et insister sur le fait qu'il est dans l'intérêt de chacun de collaborer au système?

Ensuite, la confusion persiste à propos de l'élimination des cadavres. C'est ainsi que même le responsable de l'ASBL Réserves naturelles n'était pas certain que la procédure exacte avait bien été suivie lors de l'enlèvement du cygne mort à Alveringem.

Pour conclure, je souhaiterais revenir sur la conférence de presse au cours de laquelle M. Vanthemsche a esquissé un scénario catastrophe où nous serions encore confrontés pendant une très longue période à la grippe aviaire et qui entraînerait des mesures draconiennes au niveau européen. Est-il exact que nous devons nous préparer à affronter une longue et pénible crise?

ingeschat worden en dat we er inderdaad, in het kader van de collectieve verantwoordelijkheid, alle belang bij hebben aan dit systeem mee te werken.

Voorzitter: Dominique Tilmans.

Présidente: Dominique Tilmans.

Het derde element waarop ik even wil terugkomen, vanuit de ervaring in mijn eigen streek – het was zelfs nog nationaal nieuws het voorbije weekend – is de blijvende onduidelijkheid over het opruimen van kadavers. Ik verwijs naar de fameuze dode zwaan die het voorbije weekend in Alveringem in de diepe Westhoek gevonden werd en waarbij er al dan niet toch weer onduidelijkheid was – al dan niet met een woordvoerder van Natuurreservaten – of daar de correcte procedure was gevolgd voor het ophalen van de kadavers. Het zou goed zijn, mocht daar wat onduidelijkheid worden weggenomen. Het is natuurlijk pijnlijk als een verantwoordelijke van Natuurreservaten zomaar in het nationaal nieuws kan komen vertellen dat hij wel degelijk twijfelt of hier nu de correcte procedure is gevolgd. Ik denk dat we er geen belang bij hebben dat er zo'n onduidelijkheid blijft.

Ik rond af met een vierde element, mevrouw de voorzitter. Ik kom even op het zeer belangrijke interview dat u, mijnheer Vanthemsche, gegeven hebt in het Nieuwsblad van 6 maart, waarin u eigenlijk toch wel aan zeer zware crisiscommunicatie gedaan hebt. U maakt aan ieder van ons duidelijk dat er minstens de vrees is dat wij binnen enkele dagen of weken voor zeer lang met het fenomeen vogelgriep zullen geconfronteerd worden en dat wij in Europese context drastische maatregelen zullen moeten nemen. U kiest er daarbij voor, als het echt zeer dramatisch wordt, om wel degelijk de piste van de vaccinatie ernstig te nemen.

Ik heb één detailvraagje op dat vlak, mijnheer Vanthemsche, want ook in crisiscommunicatie is dit niet onbelangrijk. U zegt in het artikel in het Nieuwsblad dat er ook in België bij wilde vogels wel degelijk al sporen gevonden zijn van de fameuze H5 vogelgriepstam, maar nog niet van de beruchte soort, waarvoor wij nu uiteindelijk vrezen. U moet mij vanuit wetenschappelijk oogpunt tegenspreken, maar dit laat toch de vrees naar boven komen dat we op zeer korte termijn wel degelijk met de meest dramatische versie zullen geconfronteerd worden en dat we ons inderdaad zullen moeten voorbereiden op een pijnlijk lange crisis. Kunt u daarover iets meer onduidelijkheid wegnemen en dus wat meer duidelijkheid geven?

De **voorzitter**: Mijnheer Chevalier, heeft u alle vragen gesteld? (Ja)

01.09 Denis Ducarme (MR): Madame la présidente, monsieur le ministre, j'avais déjà souligné lors du débat du 21 février dernier que nous avons constaté, dans le cadre d'interventions concrètes sur le terrain, un manque d'information visant à préparer les services de sécurité et de secours à la confrontation avec des animaux malades ou morts susceptibles d'être porteurs du virus. Lors de cette même commission, le commissaire Vanthemsche nous a informés que le Centre de crise du ministère de l'Intérieur préparait une information à cet égard. J'ai reçu en effet sur le terrain, de la part d'un certain nombre de chefs de zone, la confirmation que toutes les informations qui se trouvent aujourd'hui sur le site leur avaient été communiquées. Je tenais à vous informer que cela était un peu moins clair et un peu

01.09 Denis Ducarme (MR): De politie bevestigt dat zij van het Crisiscentrum alle nodige informatie heeft gekregen om haar voor te bereiden op de confrontatie met dode dieren. Bij de brandweer lopen de meningen daarover uiteen.

Sommige aspecten van de te nemen voorzorgs- of beschermingsmaatregelen zijn

moins unanime en ce qui concerne les services incendie qui indiquent ne pas avoir reçu l'ensemble des informations.

A la lecture des différents documents relatifs aux mesures de protection ou précautions à prendre par ces services lors de la récolte de cadavres suspects, on constate un certain nombre d'aspects relativement techniques (et qui me sont confirmés comme tels par des agents de terrain). Un certain nombre de pays européens ont démarré des cycles de formation expresse à l'intention des services de secours, afin de les préparer au mieux. Comme vous l'avez dit d'emblée, monsieur le ministre, ceci n'est pas prévu aujourd'hui. Je vous avoue que la Fédération des pompiers francophones m'a indiqué que cela serait extrêmement bienvenu.

Je tenais également à poser une question afin de préciser le protocole convenu avec les communes. Vous l'avez dit, le call-center est là, le contrôle provincial de l'AFSCA est là, il semble que ce ne soit pas tout à fait compris. On a vu dans certaines communes des agents de l'environnement, des travaux, parfois des pompiers, parfois d'autres corps encore, intervenir eux-mêmes sur le terrain pour retirer ces différents cadavres. Sans doute parce que tout ceci est en train de se mettre en place et même si on m'indique que les circulaires sont claires, il semble qu'en ce qui concerne le protocole d'intervention, tout le monde n'ait pas compris qui, quoi, et comment faire exactement.

On a parlé des zones de police et des services de pompiers. Je voulais savoir si un protocole identique est également communiqué au niveau des Régions puisque les agents des Eaux et Forêts sont naturellement en première ligne également. Ces informations du Centre de crise leur ont-elles également été transmises par la Région à ses différents services?

Par rapport à la procédure d'intervention, on me dit également que si les choses semblent tout à fait claires en ce qui concerne la procédure (le PV, la mise en demeure) pour ce qui a trait aux éleveurs professionnels, cela paraît moins clair pour les éleveurs particuliers. Il semblerait qu'il y ait encore, dans ce cadre-là, un certain nombre d'incertitudes.

On me dit qu'au niveau des services de pompiers, par rapport aux interventions et aux protocoles, qu'une réunion a été organisée récemment au département de l'Intérieur avec les responsables des fédérations de pompiers, mais que ceux-ci n'ont pas eu de contact avec le département de la Santé publique, qu'ils restent très peu préparés en termes de comportement à adopter dans le cadre des interventions, qu'ils n'ont pas eu de "fiche réflexes", qu'ils ne savent pas exactement le matériel à utiliser dans ce cadre-là. Il semblerait donc qu'il reste un certain nombre d'inconnues ou, en tout cas, un manque de satisfaction de l'ensemble des acteurs par rapport à la communication dans le cadre de la mise en place de ces différents protocoles.

M. Vanthemsche nous indique également que la répartition des tâches, l'organigramme entre le gouvernement, le gouverneur, le bourgmestre, etc. est prévu ou, en tout cas, est en cours. Je crois qu'il est plus que temps que cet organigramme puisse être mis en place.

relatif technisch van aard. De Federatie van Franstalige brandweerlieden is van oordeel dat een spoedopleiding, naar het voorbeeld van die welke in andere Europese landen wordt georganiseerd, aangewezen is.

Het lijkt erop dat het protocol dat met de gemeenten werd afgesproken niet door alle actoren goed werd begrepen, wellicht omdat men bezig is om alles op poten te zetten. De ambtenaren van Waters en Bossen vervullen ter zake een eerstelijnsrol; werd er derhalve een dergelijk protocol met de Gewesten gesloten? Hebben de Gewesten de inlichtingen van het Crisiscentrum wel degelijk aan hun diverse diensten meegedeeld?

Er zou nog onzekerheid bestaan over de manier waarop er ten aanzien van de particuliere pluimveehouders moet worden opgetreden.

De brandweerdiensten hebben overleg gepleegd met Binnenlandse Zaken maar niet met Volksgezondheid. Ze zijn onvoldoende op dat soort acties voorbereid. Er zou nog onduidelijkheid zijn over de uitvoering van de diverse protocollen.

Het is hoog tijd dat het organogram dat de taken van de minister, de gouverneurs en de burgemeesters afbakt, wordt opgesteld.

Heeft men de politiezones de opdracht gegeven in de risicogebieden een oogje in het zeil te houden? Het kan bovendien nuttig zijn dat ze de lijsten van het FAVV met betrekking tot de professionele pluimveebedrijven bijwerken. Naar het schijnt zijn die lijsten verouderd. Zo is er sprake van 4 bedrijven in de laars van Henegouwen, wat niet klopt.

Ik kom terug op de bestelling van

Enfin et toujours par rapport aux interventions sur le terrain, a-t-on prévu avec les zones de police que les zones à risque qui ont été déterminées fassent l'objet d'une attention plus particulière en termes de patrouilles et de contrôles? Je crois que cela peut également être intéressant. Dans le même sens, les services communaux et régionaux ont-ils été appelés à se coordonner dans le cadre d'actions de terrain sur les zones à risque?

Je voudrais aussi vous poser une autre question que je tiens ici depuis une demi-heure. On m'a indiqué que l'AFSCA avait communiqué aux zones de police le nombre d'élevages professionnels dans les différentes régions. On m'a indiqué qu'en ce qui concerne la botte du Hainaut – ma région –, le nombre d'élevages professionnels communiqué et déterminé par l'AFSCA était de quatre. On m'indique que cette liste est parfaitement incomplète et qu'il serait sans doute bienvenu que l'AFSCA suggère aux zones de police de compléter, au besoin, le nombre d'éleveurs professionnels par zone qui, apparemment, n'est plus d'actualité.

Je reposerai ensuite une question déjà posée la semaine dernière – nous n'avons pas eu l'occasion de vous entendre y répondre – et qui concerne une information donnée par le quotidien La Libre Belgique. Si des fonds étaient prévus pour acquérir 41 millions de masques respiratoires FFP2, la Cellule Influenza estimait qu'il n'y avait pas d'urgence à l'heure actuelle. En outre, la commande n'aurait pas été passée car il n'y aurait pas de lieu de stockage adéquat. Cette approche me paraît étrange et je souhaiterais recevoir quelques précisions. Pouvez-vous informer la commission:

- quant au nombre de masques disponibles;
- quant à leur mise à disposition prévue pour les professionnels de la santé humaine et animale, et pour l'ensemble des agents des services police, d'urgence ou de l'environnement;
- quant aux intentions du gouvernement en ce qui concerne la commande à réaliser;
- quant au délai nécessaire à l'obtention de cette commande;
- et quant à la détermination et la mise en condition du lieu de stockage adéquat, qui n'existait pas il y a une quinzaine?

Ma dernière question concerne les chats. La presse en a fait l'écho: un chat porteur du virus H5N1 en Autriche, un autre est mort en Allemagne. Des recommandations du gouvernement français invitent les propriétaires de chats à ne pas les laisser divaguer dans les zones à risques. La population se pose des questions sur le niveau de risque que représente le chat. Vous avez dit que l'OMS avait précisé que le chat n'est pas un vecteur à risque de la transmission du virus à l'homme, je vous remercie de l'avoir précisé. A l'inverse d'autres pays en ce qui concerne les volailles, dans nos pays occidentaux, le chat est un animal de compagnie, a accès à la cuisine et au salon des citoyens, ce qui attise les craintes notamment pour nos enfants qui sont les premiers à jouer avec les animaux de compagnie. Vous avez précisé ce qui devait l'être en commission; il est utile que vous communiquiez, vous-même ou votre département (le commissariat interministériel) au sujet des chats. On a constaté en France un nombre important d'abandons de chats depuis une semaine ou deux.

Il est important que les communes, et peut-être votre département via la presse, puissent faire le point sur ces animaux de compagnie et rassurer la population.

41 miljoen maskers van het type FFP2 die niet zou geplaatst zijn wegens het gebrek aan opslagruimte. Hoeveel maskers zijn er beschikbaar? Hoe zullen die maskers ter beschikking van de diverse betrokkenen worden gesteld? Wat is de regering van plan wat betreft de bestelling? Wat is de leveringstermijn? Hoe zit het met de opslagruimte?

Volgens de WGO vormt katten geen besmettingsfactor. Het is belangrijk dat de gemeenten en misschien uw departement klaarheid zouden brengen over die gezelschapsdieren en de bevolking zouden geruststellen.

01.10 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le ministre, merci de nous tenir régulièrement informés de l'évolution de la situation. Vous connaissez ma préoccupation d'un plan associant au mieux les Communautés et les Régions. Je n'ai malheureusement pas pu poser ma première question la dernière fois. Pouvez-vous nous communiquer la date du prochain comité interministériel avec les entités fédérées? Dans la foulée, pouvez-vous indiquer quand vous aborderez les questions et mesures relatives à la santé humaine? Maintenant, on est plus dans l'urgence pour ce qui est de la santé animale mais certains ministres qui ne sont compétents qu'en matière de santé humaine souhaiteraient qu'on aborde ces questions le plus rapidement possible.

En outre, M. Ducarme avait évoqué lors de la précédente réunion l'épisode rocambolesque de l'oie morte à l'abbaye d'Aulne. On y voit un peu plus clair maintenant. Ces derniers jours, les médias rapportent d'autres épisodes, notamment le cas d'un particulier excédé de voir son voisin refuser de confiner ses volailles et qui aurait essayé sans succès d'appeler le numéro vert et d'avoir d'autres contacts pour qu'un agent autorisé se déplace afin de verbaliser ou de régulariser la situation. Pouvez-vous livrer un commentaire sur cette affaire? J' imagine que quand le virus viendra, puisque tous les spécialistes disent que ce n'est qu'une question de temps, si les services publics sont déjà débordés, ils le seront d'autant plus à ce moment-là.

Enfin, vous avez rappelé que la vaccination était autorisée dans certains cas et pas dans d'autres. Nous sommes contactés les uns et les autres par des particuliers qui élèvent des animaux de races tout à fait spécifiques et parfois assez coûteuses à titre de hobby et qui aimeraient que la vaccination puisse être étendue à leurs animaux. Quelles sont les modalités permettant d'étendre le champ d'application en matière de vaccination?

01.11 Rudy Demotte, ministre: Madame la présidente, vu le nombre de questions complémentaires, je devrai emprunter un peu plus de temps encore aux questions ordinaires, malheureusement pour les travaux de la commission, pour aller jusqu'au bout de ce débat qui est important. Je ne pense pas qu'on m'en fera le reproche.

Mijnheer Verhaegen, ik zal beginnen met uw vragen. U stelde veel precieze vragen. Ik zal dus trachten u precieze antwoorden te geven.

Ten eerste, het is duidelijk dat de oprukkende aviaire influenza in Europa een toenemende ongerustheid veroorzaakt bij de consument. Ik heb het al gezegd en het zal nog blijven duren. Men moet ook leren leven met dit soort risico's. Men weet nu al dat het ook in een andere periode zal gebeuren. Het is geen punctueel probleem, dat zich vandaag voordoet. Men zal moeten leren leven met een risico van besmetting door zulke virussen. Men moet altijd weten dat onze strategie niet enkel gebaseerd zal zijn op zeer precieze acties die nu moeten plaatsvinden, maar wel op een benadering op lange termijn.

Wat meer bepaald de ongerustheid voor de gevolgen op de gedragingen van de consumenten betreft, kan ik zeggen dat de financiële steun die aan de pluimveehouders zou kunnen worden gegeven, te beschouwen is als een compensatie van economische

01.10 Benoît Drèze (cdH): Het lijkt me essentieel de Gemeenschappen en Gewesten hier nauw bij te betrekken. Wanneer komt het interministerieel comité met de deelstaten opnieuw samen? Wanneer zullen de vraagstukken en de maatregelen betreffende de volksgezondheid aan bod komen?

Overigens ondervinden sommige particulieren blijkbaar moeilijkheden om het groene nummer te bereiken. Als de overheidsdiensten nu al met vragen overstelpt zijn, wordt dat zeker niet anders eens het virus hier wordt ontdekt. Heeft u weet van dergelijke problemen?

Sommige particulieren houden specifieke en soms vrij dure hobbydieren. Wat zijn de nadere regels voor de uitbreiding van het toepassingsgebied van de vaccinatie?

01.11 Rudy Demotte, ministre: Je répondrai d'abord aux questions de M. Verhaegen. La progression de la grippe aviaire accroît l'inquiétude des consommateurs mais le risque de contamination par de tels virus est un problème récurrent. Notre stratégie est dès lors axée sur le long terme.

L'octroi d'une aide financière aux éleveurs avicoles pourrait être considéré comme une compensation pour le dommage économique subi. Mais de telles mesures d'aide relèvent des Régions.

Si la grippe aviaire fait son apparition en Belgique, nous prendrons les mesures de protection préconisées par les

schade. Een eventuele steunmaatregel hiervoor – ik heb het al meermaals gezegd – valt onder de bevoegdheid van de Gewesten.

Ten tweede, wanneer er zich uitbraken van aviaire influenza voordoen in België, wordt overgegaan tot de bestrijdingsmaatregelen die zijn opgelegd door de Europese en Belgische wetgeving. U weet dat één van die zeer belangrijke maatregelen het opruimen of vernietigen van pluimvee in besmette bedrijven is. Het opruimen of vernietigen gebeurt ook in de omringende gezonde bedrijven. Daar moet het als preventieve maatregel beschouwd worden. Aan deze maatregelen zijn zowel vergoedingen als operationele kosten verbonden. Aan de eigenaars van gedood pluimvee of vernietigde pluimveeproducten wordt een vergoeding toegekend vanuit het Sanitair Fonds. Voor de aviaire influenza-epidemie van 2003 – u hebt erop gewezen – heeft het Sanitair Fonds Pluimvee reeds bijna 10.150.000 euro uitbetaald aan vergoedingen voor op bevel opgeruimd pluimvee of vernietigde pluimveeproducten.

Die vergoedingen komen in aanmerking voor de Europese cofinanciering. Dus, 50% van de verschillende kosten worden gedekt door de Europese overheid. Op 31 december 2005 heeft de Europese Commissie de derde en laatste schijf uitbetaald, waardoor de cofinanciering in het totaal 5.024.000 euro bedraagt, of nagenoeg 50%.

Daarnaast werden in 2003 ook 11,5 miljoen broedeieren afgevoerd naar de eiverwerkende industrie. Dat kwam niet in aanmerking voor de cofinanciering door het DG Sanco maar via een marktmaatregel van het DG Agri. Zo werd een steun bekomen van 573.000 euro, voor de helft van die afgevoerde broedeieren. Voor de andere helft heeft de Commissie ondertussen groen licht gegeven voor een vergoeding door het Sanitair Fonds Pluimvee voor het bedrag van 653.000 euro. Voor die uitgave heeft het Sanitair Fonds Pluimvee een beroep moeten doen op de solidariteit van de andere dierlijke sectoren. Ik heb daarover al enkele woorden gezegd, drie of vier weken geleden.

Om de terugbetalingverplichting te kunnen nakomen, werd de jaarlijkse bijdrage van de pluimveesector aan het begrotingsfonds vanaf 2003 verdubbeld, en dat ten minste tot eind 2007.

Door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen werd in een bedrag van 10 miljoen euro voorzien, in de reserve van het agentschap, voor de operationele kosten ingeval van een eventuele uitbraak van aviaire influenza.

Om uw derde vraag te beantwoorden, de nieuwe Europese richtlijn over aviaire influenza, richtlijn 2005/94/EG biedt de mogelijkheid te vaccineren als preventiemaatregel en als redmiddel in dringende gevallen. In dringende gevallen! Op de vergadering van het Permanent Comité voor de Voedselketen en de Diergezondheid van de Europese Commissie onderstreepte België meermaals het belang van het innemen van een gemeenschappelijk Europees standpunt inzake vaccinatiebeleid. De Europese discussie over de vaccinatieprogramma's voor pluimvee van Frankrijk en Nederland heeft duidelijk aangetoond dat de standpunten van de lidstaten inzake de nationale vaccinatieprogramma's sterk uiteenlopend zijn. Wegens de eventuele implicaties op commercieel vlak zijn er duidelijke richtsnoeren noodzakelijk om in alle sereniteit het besluit over

législations belge et européenne. Les volailles d'élevages infectés et d'élevages sains environnants devront être détruites. Ces mesures s'accompagnent d'indemnisations et de coûts opérationnels. Les éleveurs avicoles peuvent être indemnisés par le Fonds sanitaire, comme lors de l'épidémie de 2003.

Les indemnisations seront couvertes par l'Europe à concurrence de 50%. Le 31 décembre 2005, la Commission européenne a versé la dernière partie. Ce sont donc plus de 5 millions d'euros qui ont été apportés au total.

En 2003 aussi, 11,5 millions d'oeufs à couvrir ont été détruits. La DG Agri avait soutenu cette mesure par le biais d'une disposition axée sur le marché, à concurrence de 573.000 euros. Le Fonds sanitaire avicole reçut également le feu vert des autorités européennes pour apporter une contribution de 653.000 euros, pour laquelle il fallut faire appel à d'autres secteurs. La contribution annuelle du secteur avicole au fonds budgétaire sera doublée entre 2003 et 2007.

L'AFSCA a débloqué 10 millions d'euros pour les dépenses opérationnelles dans le cadre de la lutte contre une épidémie de grippe aviaire.

La directive européenne 2005/94/EG permet de vacciner des oiseaux à titre préventif en cas d'urgence. La Belgique a insisté une nouvelle fois, à l'échelon européen, sur l'importance d'adopter une position commune en matière de vaccination. Des directives précises sont requises en raison des conséquences commerciales possibles de la vaccination.

Le Comité scientifique du Commissariat international Influenza conseille dans la

vaccinatie te kunnen nemen.

Het wetenschappelijk comité van het interministerieel Commissariaat Influenza heeft de toepassing van vaccinatie van pluimvee in België onderzocht. In de huidige omstandigheden adviseert het comité om niet tot vaccinatie over te gaan. Ik herhaal: in de huidige omstandigheden. Rekening houdend met de thans beschikbare elementen zou vaccinatie een optie kunnen zijn wanneer de ziekte endemisch wordt. Dat is het antwoord op een van uw vragen. Er moet tevens worden aangestipt dat het eventueel vaccinatie-programma, net zoals dat het geval is voor Frankrijk en Nederland, moet worden goedgekeurd door de Europese Commissie.

De heer Chevalier heeft ook meerdere vragen gesteld, een eerste over de internationale toestand. Ik deel de bezorgdheid over de verspreiding van het virus in Afrika. De verschillende trekvogels zullen immers op een bepaald moment hier in België terugkomen. Een aantal initiatieven op het vlak van overdraagbare ziekten worden, zoals u weet, gefinancierd door de jaarlijkse Belgische bijdrage aan de WHO, de Wereldgezondheidsorganisatie en de FAO, de Food and Agriculture Organisation, de OIE, de Office International des Epizooties en de Wereldbank. Dus er zijn verschillende bronnen van bestrijding van de verspreiding van dierlijke epidemieën en ziektes.

Vanaf 2006 zal, in het kader van de Belgische ontwikkelingssamenwerking en de WHO, in Afrika speciale aandacht worden besteed aan influenza, preventie en bestrijding. Daarvoor hebben wij ongeveer 800.000 euro uitgetrokken voor acht verschillende landen. Ook wordt momenteel met de FAO en de WHO nagegaan wat de specifieke behoeften zijn van de concentratielanden, zowel op veterinair vlak, als op het vlak van de menselijke gezondheid. Op basis van deze evaluatie zullen de behoeften prioritair aandacht krijgen in de meerjarenplanning van de Belgische Technische Coöperatie.

Ook wat uw tweede vraag betreft, deel ik uw analyse. In ontwikkelingslanden is pluimvee vaak het enige waardevolle bezit, hetzij als belangrijkste bron van inkomsten, hetzij als voornaamste voedingsmiddel. Het is dan ook heel moeilijk om de plaatselijke bevolking ervan te overtuigen dat een snelle detectie en een efficiënte bestrijding essentieel zijn, als deze bestrijding inhoudt dat hun dieren, dus hun inkomsten, en hun goederen worden vernietigd.

Als er een rechtvaardige vergoeding tegenover staat, zal de plaatselijke bevolking waarschijnlijk sneller geneigd zijn om de verschillende pistes van preventie te volgen. Dat gaat ook vanzelf.

Ook de internationale gemeenschap is er zich van bewust. Deze problematiek is reeds ter sprake gekomen op de internationale donorconferentie. Ik heb daarover al genoeg gesproken in Peking en ik ben al duidelijk geweest over het standpunt dat wij terzake verdedigen.

U stelt ook een vraag over de inventarisering van het pluimvee. Wat is onze doelstelling? Dit beantwoordt ook verschillende vragen die door de leden van de commissie werden gesteld. Een van onze doelstellingen is om over zoveel mogelijk informatie te kunnen beschikken zodat wij op een zeer korte termijn maatregelen kunnen

situation actuelle de ne pas procéder à la vaccination des volailles en Belgique. Si la maladie se transforme en pandémie, la vaccination peut constituer une option après l'approbation de la Commission européenne.

Je partage l'inquiétude de M. Chevalier à propos de la propagation du virus en Afrique, étant donné que les oiseaux migrants reviendront également en Belgique. La Belgique verse une contribution annuelle à l'Organisation mondiale de la santé, à la Food and Agriculture Organisation, à l'Office international des épizooties et à la Banque mondiale dans le cadre de la lutte contre les épidémies animales.

En 2006, la Belgique versera 800.000 euros pour la prévention et la lutte contre les épidémies de grippe dans huit pays africains. Les besoins spécifiques des pays de concentration en matière de santé humaine et vétérinaire seront évalués, de sorte qu'une attention particulière leur sera accordée dans le plan pluriannuel de la Coopération technique belge.

Étant donné que les volailles constituent souvent le seul bien de valeur dans les pays en voie de développement, il est difficile d'obliger la population à éliminer leurs animaux pour combattre l'épidémie.

La population sera plus encline à poser des actes de prévention si une indemnité équitable lui est octroyée. La question a également été abordée à l'échelle internationale. J'ai commenté la position de la Belgique à Pékin.

En ce qui concerne l'inventorisation de la volaille, il s'agit de disposer de suffisamment d'informations pour prendre des mesures à court terme si une épidémie se répand. L'inventorisation n'a pas pour

nemen in het geval van een uitbraak van de epidemie. Dat is de enige doelstelling terzake. Wij wensen een goede kennis te hebben van de reële situatie in België. Daarvoor is de inventaris nodig. Dit is niet bedoeld als een maatregel om sancties te nemen of in de toekomst taksen te heffen voor het pluimvee van de houders. Ik weet dat het zo werd voorgesteld in bepaalde milieus, maar dat is ons doel niet. Wij wensen op het preventief vlak zeer pro-actief te zijn.

Zoals ik reeds zei in mijn inleiding, heeft de vogelgriep ook verschillende departementen in Frankrijk geraakt. Dit is voor ons zeer belangrijk, want de trekvogels volgen een route die ook in België passeert.

Ik zal nu op de verschillende vragen van mevrouw Van Themsche antwoorden.

Mevrouw, u weet dat de huidige situatie en de ongerustheid bij de bevolking en de consumenten een aantal reflexen aanwakkert, waardoor de mensen minder geneigd zijn om pluimvee te consumeren.

Wij hebben al meermaals heel duidelijke boodschappen daarover kunnen uiten. Ik spreek hier over boodschappen van de heer Vanthemsche en van mijzelf. Het moet duidelijk worden herhaald dat er geen gevaar bestaat, indien gekookt vlees wordt gegeten. Een temperatuur van meer dan 70° waarborgt dat er geen virus in het pluimvee overleeft. Daarover moeten we duidelijk zijn.

Ten tweede, er is tot nu toe in België nog geen geval van besmetting bekend. Er moet dus ook redelijk worden gereageerd en niet alleen op een emotionele manier.

Het slechtst denkbare scenario voor de gehele pluimveesector is het uitbreken of de groei van een griep epidemie in de pluimveestapel. Samen met mijn diensten stel ik bijgevolg alles in het werk om het opduiken van besmettingshaarden maximaal te voorkomen. Dat is ook de reden waarom wij zoveel informatie verstrekken aan de bevolking en aan de verschillende, betrokken sectoren.

Ingeval er aviaire influenza uitbreekt, zal het Sanitair Fonds in een passende vergoeding voorzien. Ik heb daarover al genoegzaam gesproken. De mensen die rechtstreeks worden geraakt – de uitbaters, de exploitanten, de boeren, de mensen die van pluimvee leven –, zullen een vergoeding krijgen voor de vernietiging van het pluimvee. Ik herhaal echter nog eenmaal dat ook de gewesten hun verantwoordelijkheid zullen moeten nemen.

Wat betreft de informatie- en communicatiecampagne, werd op de laatste Ministerraad de beslissing genomen om een aanzienlijk bedrag te storten voor de informatiemiddelen die worden gebruikt om zoveel mogelijk duidelijke en transparante informatie aan de bevolking te verstrekken. De laatste som die daarvoor werd uitgetrokken, bedraagt ongeveer 3,75 miljoen euro. Dat is toch een aanzienlijke som. Door middel van een goede communicatiecampagne meent men de verschillende schadegevallen te kunnen beperken, indien er een uitbraak zou komen.

Dat betekent nog niet dat wij met een nulrisico leven. Dat te zeggen,

objectif de pouvoir prendre des sanctions.

La grippe aviaire a aujourd'hui fait son apparition dans différents départements français; cette situation peut avoir une incidence en Belgique si des oiseaux migrateurs survolent notre pays.

Je vais maintenant répondre aux questions de Mme Van Themsche. Nombreux sont nos concitoyens qui, compte tenu de la situation actuelle, sont enclins à consommer moins de volaille. Or, pourvu qu'ils consomment de la viande cuite, ils ne courent pas le moindre risque d'être contaminés puisqu'aucun virus éventuellement présent dans une volaille ne résiste à une température de plus de 70. Aucune contamination n'ayant encore été décelée en Belgique, toute réaction émotionnelle est inopportune. Je mets tout en œuvre pour empêcher l'émergence de foyers de contamination. Je veillerai à ce que tant la population que les personnes directement concernées soient informées comme il se doit.

Si une épidémie de grippe aviaire devait éclater chez nous, le Fonds sanitaire verserait aux personnes lésées les indemnités requises. Toutefois, les Régions devraient assumer leurs responsabilités aussi.

Lors du dernier conseil des ministres, nous avons décidé de dégager 3,75 millions d'euros pour mener une campagne d'information. Nous espérons ainsi être à même de limiter les dégâts. Mais malgré toutes les mesures préventives, exclure tout risque de contamination est impossible.

heeft geen zin. Zeggen aan de bevolking dat er een nulrisico is omwille van een goede informatiecampaagne en omwille van alle, preventieve maatregelen, is een utopie. Het moet worden beschouwd als een niet-realistisch doel. We kunnen zeggen dat er alles aan wordt gedaan om het risico te beperken. Zeggen dat er geen risico is, is echter liegen. Dat wens ik niet te doen, evenmin als het agentschap en de heer Vanthemsche.

01.12 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, mag ik even tussenbeide komen? Hier is pers aanwezig. Ik denk dat de pers hierin een zeer grote verantwoordelijkheid heeft. U mag heel veel geld uitgeven aan folders, maar wij moeten hierin realistisch zijn. Ik wil zeker niet zeggen dat de pers de mensen verkeerd inlicht, maar mocht men eens zien hoe de mensen in China leven, hoe de markten daar georganiseerd zijn en hoe zij samen met de kippen in hun huizen leven en daarnaast hoe de kippen hier worden gekweekt in grote pluimveekwekerijen, dan denk ik dat de mensen direct weer kippen zullen gaan halen.

Ik laat u verder het woord. Bedankt, mevrouw de voorzitter.

01.13 Rudy Demotte, ministre: Madame la présidente, pour les questions que vous posiez tout à l'heure et qui ont trait à la stratégie de communication, je voulais vous dire que cette stratégie n'a pour seul but que de donner de l'information le plus clairement possible. Cette information n'est pas simple au départ car elle porte sur des matières qui sont elles-mêmes en évolution, au fur et à mesure des découvertes, de la connaissance scientifique, du benchmarking qu'on peut faire sur le plan des modes de communication à l'échelon international. Cette communication est donc évolutive. Nous ne sommes pas dans une communication qui consiste à donner des messages simples du genre "Fait-il bon dehors? Oui." On ne peut offrir des messages de ce type.

Cela a été rappelé par plusieurs membres, notamment par M. Bultinck, il y a eu des moments d'hésitation dans la communication parce que nous avons connu des stades d'upgrading dans la communication et des stades d'augmentation quantitative dans la demande d'informations. Cela a constitué un facteur de déstabilisation de la communication. Nous avons connu cela à deux moments. Notamment lorsque nous avons créé le site influenza.be car nous n'avons jamais imaginé qu'on pourrait avoir un "input" de demandes aussi brutal.

Je reviens sur ce que Mme Van Themsche a dit, à savoir qu'il faut toujours avoir en tête que dans une communication de crise, la presse écrite et audiovisuelle joue un rôle important. On remarque qu'il y a une corrélation entre les moments de communication intense et les moments de sollicitation de l'information que nous mettons à disposition des citoyens. Cela va parfois au-delà de ce que nous pouvons imaginer comme maelström, il y a vraiment une demande très forte. Cela a été le cas avec le site dans un premier temps. On a alors renforcé les canaux de débit des informations sur le site pour ne plus connaître ce problème.

Dans un deuxième temps, on a connu le même problème avec le call-center. Il n'y a pas que la presse belge qui ait communiqué sur ce

01.12 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): La presse a une grande responsabilité. On peut consacrer beaucoup d'argent à la confection de dépliants mais il faut être réaliste. Si les gens voyaient à la fois ce qui se passait en Chine, où les gens vivent avec les poules dans leur maison, et comment on élève les poulets chez nous dans de grands élevages de volailles, ils se remettraient aussitôt à acheter du poulet.

01.13 Minister Rudy Demotte: We willen zo duidelijk mogen met de bevolking communiceren, wat niet gemakkelijk is in een zo complexe materie die bovendien voortdurend evolueert. Af en toe is de communicatie moeizaam verlopen omdat de informatie moest worden bijgewerkt of omdat de vraag naar informatie plots steeg.

Er is een wederzijdse samenhang tussen de tijdstippen waarop er veel informatie wordt verspreid door de geschreven en gesproken pers, en de ogenblikken waarop er informatie door de burger wordt opgevraagd, zoals op de website influenza.be en in het "callcenter" kon worden vastgesteld. We hebben die informatiekkanalen moeten versterken.

Over de aanwerving en de opleiding van de medewerkers van het callcenter is enige tijd gegaan. Iedere keer dat zich een incident voordoet, moet men alles in het werk stellen opdat het zich niet zou herhalen. In overleg met het Commissariaat kwijt de heer Vanthemsche zich met veel overtuiging van die taak.

Voor de crisis heb ik een ruime

sujet, tant la presse audiovisuelle française – regardée par beaucoup de concitoyens – ou la presse audiovisuelle allemande ont communiqué. Il y a eu une demande assez forte au call-center. Cette demande nous a permis de nous rendre compte que nous n'avions plus le staff humain nécessaire.

Il fallait donc faire monter en puissance le staff mais cela ne se fait pas en une seconde. J'ai dit au gouvernement que la demande augmentait fortement et qu'il fallait former des gens. On pourrait faire l'exercice avec des membres de la commission: si on allait in situ dans le call center, même avec une feuille de route et que M. Bultinck, M. Chevalier, Mme Tilmans ou le ministre Demotte étaient amenés à répondre en direct à des appels, à des questions très nombreuses et sur un temps parfois très court, ce ne serait pas évident pour eux, même avec une formation. Il faut reconnaître la nécessité d'un temps de mise en place de ce nouveau staff. Je voulais le préciser pour éviter de laisser croire une chose que je ne pense pas: qu'on va mettre au point un système d'informations idéal. Il y aura toujours des incidents. Mais chaque fois qu'on repère un incident, il faut tout faire pour qu'il ne se reproduise pas, pour limiter au maximum ces incidents. C'est ce que M. Vanthemsche essaye de faire avec le commissariat et avec beaucoup de conviction.

Vous me demandez combien de temps vont durer les mesures de confinement. J'ai parlé tout à l'heure en néerlandais de terme assez lointain à cette crise parce qu'on n'a pas de certitude sur sa durée. J'entends dire aujourd'hui dans les milieux internationaux qu'on va devoir apprendre à vivre avec ce problème. Nous ne sommes pas devant une situation dont on peut faire le tour en quelques séances de commission. Il y aura un suivi sur un long terme, y compris pour l'évaluation des mesures de confinement. Vous savez, on a tout entendu sur le confinement, que ce soit chez les parlementaires, les experts ou dans les médias. À certains moments, les parlementaires, les experts et les médias s'interrogent sur la nécessité d'accélérer le confinement. Il y a quelques semaines, on me demandait s'il ne fallait pas aller plus vite et plus loin. Quand je prends les mesures, on me demande si je n'ai pas été trop vite et trop loin. On vit avec ces paradoxes en permanence.

On devra accepter dans nos liens avec cette problématique complexe une logique de type cybernétique. La logique cybernétique, c'est la logique de la chaudière et du thermostat. La chaudière est dans une autre pièce et donne une impulsion jusqu'à ce que le thermostat atteigne la bonne température. Ensuite, la température diminue dans la pièce et le chauffage doit recommencer à chauffer la pièce. La communication en temps de crise fonctionne sur ce modèle: il n'y a pas de communication idéale, il n'y a que dans l'ajustement qu'on trouve le ton juste. Des logiques d'ajustement sont toujours nécessaires. Pour le confinement, la limite actuelle est fin avril mais je vous livre l'information pour ce qu'elle vaut aujourd'hui.

Si à la fin du mois d'avril, il y a toujours confinement, c'est parce que des raisons objectives – le contexte international, peut-être des foyers découverts en Belgique – feront en sorte qu'on le maintiendra. Nous verrons. C'est là le terme "temps" que nous avons devant nous.

Madame Tilmans, en réponse à votre question, il n'y a malheureusement pas d'alternatives au confinement! Je sais que

termijn vooropgesteld omdat we niet weten hoe lang ze zal duren. In ieder geval is in een beoordeling op lange termijn voorzien. Nu eens wil men de ophokmaatregelen vroeger doen ingaan, dan weer vindt men dat ik al te snel ga. Men zal de logica van de thermostaat en de stookketel moeten volgen. Als de thermostaat stijgt, valt de stookketel stil. Als de temperatuur daalt, zorgt de thermostaat ervoor dat de stookketel weer aanslaat. De communicatie in tijden van crisis werkt volgens dat model. Momenteel geldt de ophokplicht tot eind april.

Mevrouw Tilmans, jammer genoeg is er geen andere optie dan het pluimvee op te hokken! Bloedtests zouden geen enkel nut hebben, aangezien in geval van besmetting de sterfte algemeen zou zijn. Het H5N1-virus is immers bijzonder agressief en vormt niet alleen voor het pluimvee maar ook voor de mens een reële bedreiging.

Mevrouw Burgeon, België is wellicht een van de Europese landen geweest die het actiefst aan het gecoördineerde Europese beleid hebben meegewerkt. Het is dankzij onze overredingskracht dat we de overige lidstaten op andere gedachten hebben kunnen brengen.

Zo evolueert Europa, zij het dan erg traag. Toch hoop ik dat er nu snel meer beweging in de zaak komt, want we hebben geen jaren de tijd meer om een geïntegreerd Europees gezondheidsbeleid uit te werken.

De lidstaten moeten de voornaamste bevoegdheden op het stuk van de gezondheidszorg behouden. Als de Europese Unie dit alles echter niet in goede banen leidt, heeft het geen enkel nut dat de lidstaten voor henzelf de meest doeltreffende maatregelen uitdokteren. Eens het virus is uitgebroken, zal het immers de landsgrenzen overschrijden.

cette situation crée des difficultés aux éleveurs. J'en suis le premier conscient. Je ne vis pas à Bruxelles, sauf quand je passe du temps agréable avec les parlementaires, mais je vis en milieu rural. Je connais donc bien les contraintes des milieux ruraux et des éleveurs. On vient me demander s'il pourrait y avoir une dérogation qui pour des canards, qui pour des poules. Ma seule réponse est "malheureusement, non".

Cette volonté n'est pas celle de nier l'évidence. Je donne un exemple sur la base de votre illustration: vous demandez s'il serait possible de réaliser des tests sanguins. Malheureusement, il faut savoir qu'il ne serait pas nécessaire d'en effectuer en cas de réelle épidémie ou de contamination dans un élevage de volailles: tout l'élevage serait déjà par terre. Il s'agit d'un virus d'une virulence extrême.

La différence est considérable entre le virus H5N1 et toutes les souches virales connues jusqu'à ce jour: le H7, le virus de 2003, et le H9 sont des amateurs à côté du virus professionnel H5! C'est un type de contamination virale extrêmement virulente. Cela peut paraître une tautologie, un virus virulent, mais l'expression indique bien qu'on a affaire à une souche contre laquelle on doit mettre en garde, car elle représente un danger non seulement pour la volaille mais aussi pour l'homme mis en contact avec la volaille, même dans des conditions que j'ai limitées. De là notre inquiétude.

Mme Burgeon a posé une question sur l'ensemble des relations internationales et notre position. Comme je l'ai dit dans mon introduction générale, je m'y référerai simplement, nous avons sans doute été l'un des pays les plus actifs en matière de politique coordonnée à l'échelon européen. Par exemple, nous avons été le premier pays à faire la proposition d'approches communes.

J'ai rarement eu ce sentiment dans les Conseils européens d'avoir été autant isolé, à certains moments. C'est par la force de la conviction que nous avons provoqué l'adhésion, à force de répéter des arguments et de constater l'évidence. Je partais toujours de ma remarque cynique en commission: on n'a pas expliqué aux virus la géographie des frontières nationales européennes.

Les virus ne sont pas assez malins, ils n'ont pas compris. Quand un pays a constitué des stocks, le virus qui n'a pas remarqué la frontière passe dans le pays voisin.

Si l'on n'est pas capable de comprendre cette base élémentaire sur le plan épidémiologique, comment arriver à une approche européenne intelligente? Au départ, ce sentiment de coordination n'existait pas: chacun était convaincu de pouvoir mener une meilleure politique pour lui-même, dans son pays, sans comprendre qu'en cas d'incendie d'une maison, le feu se communiquera à la maison contiguë. C'est pareil avec les pays.

Ainsi, très lentement, l'Europe évolue. Piet Vanthemsche me le confirmait tout à l'heure en disant: "Je sens une évolution dans les instances européennes". Un mouvement est en marche et j'espère qu'il est assez rapide: nous ne disposons pas d'un siècle pour mettre en place une logique d'intégration sanitaire européenne.

Si cette édification peut avancer dans un domaine, je souhaite que ce

soit rapidement dans celui de la santé. Je ne nie pas le rôle des États. Il est important que les États gardent des compétences majeures en santé publique, mais si l'Union européenne ne joue pas le rôle d'un bon chef d'orchestre, vous aurez beau disposer des politiques les plus efficaces sur le plan national, le feu se communiquera d'État-Nation en État-Nation. C'est une logique digne du XIX^e siècle, qui a survécu au XX^e siècle mais qui ne peut plus exister au XXI^e siècle.

J'en arrive aux questions posées.

Mijnheer Bultinck, ik meen dat ik al op de meeste van uw vragen geantwoord heb. Bijvoorbeeld over het callcenter heb ik een lang antwoord gegeven. Misschien kan ik nog even ingaan op de contacten die wij hebben met de burgemeesters.

Wij hebben de Belgische gemeenten verzocht een telling uit te voeren. Dat heb ik al gezegd. Het doel van de implementatie van de maatregelen naar aanleiding van een eventueel geval van vogelgriep, was alles te doen opdat wij zo gemakkelijk mogelijk de goede maatregelen konden nemen. Ik weet dat een telling altijd een uitdaging is voor de gemeenten. Het is moeilijk. Ik weet dat iedereen zegt dat hij of zij niet over genoeg financiële of menselijke middelen beschikt om dat te doen. Het is echter ook een kwestie van medeverantwoordelijkheid. Ik meen dat dit zeer belangrijk is. Het is geen kwestie van geld, al kost het natuurlijk geld. Het is geen kwestie van bemanning, al zijn er natuurlijk mensen die daarvoor moeten werken. De medeverantwoordelijkheid in dit soort crisis is volgens mij het belangrijkste wat wij moeten herhalen.

De heer Ducarme stelde vragen over de Duitse kat die gestorven is op Rügen.

Monsieur Ducarme, en ce qui concerne le problème de contamination du chat, j'ai dit la fois dernière que, selon l'Organisation mondiale de la Santé elle-même, il n'y avait pas d'évidence scientifique aujourd'hui que le chat puisse être un vecteur. Aujourd'hui, j'ai apporté une information nuancée à ce sujet.

Il est important de savoir que les félinés sont des animaux relativement sensibles aux pathologies. Même s'il n'y a pas d'évidence à ce jour d'un risque vectoriel de transmission de la maladie par le chat, nous devons recommander certains principes de précaution. Quels sont-ils?

Sur la base du "European centre for disease prevention and control" (ECDC), une série de recommandations sont applicables aux chats se trouvant dans une zone de surveillance délimitée par un rayon de dix kilomètres. Souvenez-vous ce que j'ai dit avant les vacances de carnaval. Deux types de distances sont prévus: un rayon de trois kilomètres autour du foyer de contamination avec des mesures très strictes et un rayon de dix kilomètres avec des mesures strictes mais moins intensives. Le Centre européen de contrôle des maladies conseille de prendre cinq mesures concernant les chats appartenant à des personnes résidant dans le rayon de dix kilomètres. Ces mesures sont les suivantes:

1. Dans cette zone, il faut faire en sorte que les chats domestiques évitent les contacts avec les oiseaux sauvages potentiellement

Il a été demandé aux communes belges de procéder à un recensement pour que les mesures nécessaires puissent être prises en cas d'apparition de la grippe aviaire. J'ai conscience qu'il s'agit d'un défi pour les communes et qu'elles affirmeront ne pas disposer des moyens et des effectifs nécessaires à cet effet. Chacun doit toutefois assumer sa part de responsabilité dans le cadre d'une telle crise.

M. Ducarme a posé quelques questions à propos de la mort d'un chat allemand.

Ten gevolge van de besmetting van de kat, moet men er in een toezichtszone met een straal van tien kilometer voor zorgen dat de katten niet in contact komen met mogelijk besmette wilde vogels. Men moet dus met andere woorden zijn katten in de mate van het mogelijke binnenhouden. Men mag geen zwervkatten binnenlaten en men moet contacten met zwervkatten vermijden. Door katten meegebrachte zieke of dode vogels moeten worden verwijderd en daarbij moeten handschoenen worden gedragen. De eigenaars van zieke katten of van katten die met wilde vogels in aanraking zijn gekomen, moeten contact opnemen met hun dierenarts. Als men dode katten vindt, moet men de bevoegde autoriteiten daarvan op de hoogte brengen.

Ik vind dat wij ons tot die regels moeten beperken.

infectés, c'est-à-dire que, dans la mesure du possible, on garde ses chats à l'intérieur. Il ne faut pas les mettre sous un filet comme les poules mais les garder à l'intérieur.

2. Il ne faut pas laisser entrer les chats errants et éviter les contacts avec ceux-ci. Vous comprenez bien que ces mesures ont un caractère théorique. Il ne faut pas se mettre à la limite de sa propriété pour observer tous les chats errants. Mais cette recommandation est donnée par l'Europe.

3. Les oiseaux malades ou morts amenés par le chat doivent être évacués en prenant soin de mettre des gants.

4. Les propriétaires de chats malades ou ayant été potentiellement en contact avec des oiseaux sauvages sont invités à prendre contact avec leur vétérinaire.

5. Les chats retrouvés morts doivent être signalés aux autorités compétentes.

Telles sont les règles qui sont rappelées par l'ECDC.

J'estime qu'on doit se limiter à ces règles. En d'autres termes, il ne faut pas entrer dans la folie de mesures qui seraient prises aujourd'hui sur le sol national en interdisant la sortie des chats. On risquerait alors de connaître les mêmes problèmes que ceux que l'Ain connaît aujourd'hui. Dans le meilleur des cas, vous y trouvez beaucoup de chats qui ont été abandonnés. Et dans les autres cas, ces chats sont passés de vie à trépas.

On peut également donner des recommandations plus générales par rapport aux manipulations des oiseaux. Vous aurez compris qu'incidemment, j'en arriverai là. M. Vanthemsche répondra aux questions techniques à ce sujet et sur d'autres que je n'ai pas moi-même abordées.

Dans toute manipulation d'oiseaux morts, il est recommandé de porter des gants. Il est recommandé de se laver les mains. Cette mesure d'hygiène est toujours indispensable. Prenez par exemple le cas – pour ceux qui sont attentifs à ce détail – des litières des chats. Si d'aventure, on prenait connaissance demain d'éléments scientifiques qui nous mettraient en garde contre des risques liés à la présence de résidus viraux dans les déjections, il faut toujours être attentif à l'hygiène des mains, à la manière dont on traite les litières des chats, dont on transporte un oiseau mort pour le mettre dans un sac. Prudence sur ce plan! Il s'agit de réflexes d'hygiène élémentaires qui même en d'autres temps doivent s'appliquer. Manipuler un oiseau mort n'a jamais été quelque chose que l'on peut conseiller sans tenir compte du réflexe d'hygiène minimal qui consiste soit à se protéger les mains par des gants, soit à se les laver ou les deux, ce qui est encore mieux.

J'en viens aux autres questions qui ont été abordées par M. Ducarme, notamment les services de pompiers.

Je dois infirmer l'information qui a été donnée par M. Ducarme. Dans le cadre du Centre de crise, nous avons eu contact à travers l'AFSCA au Centre de crise avec l'ensemble des départements touchés par

Wat de vogels betreft bestaan de aanbevelingen erin dat er handschoenen moeten worden gedragen telkens als men dode vogels aanraakt. Bovendien geldt hier zoals altijd de onontbeerlijke hygiënische maatregel dat men zijn handen dient te wassen.

Anderzijds moet ik de informatie van de heer Ducarme ontkrachten. Via het FAVV hebben we contacten gehad met alle departementen die onder Binnenlandse Zaken ressorteren. De website van Binnenlandse Zaken bevat nu bijzondere aanbevelingen voor de brandweerkorpsen. De FOD Volksgezondheid heeft zopas ook een informatieve rondzendbrief over dringende medische hulp verstuurd die een lijst van de oproepcentra 100 en 112 en dus van de meeste brandweerdiensten bevat.

U kunt op de site www.crisis.ibz.be/actualite instructies vinden over de nodige maatregelen op het niveau van de gemeenten alsmede informatie over de verschillende interventiekorpsen.

De vraag over de voorraad handschoenen heb ik de vorige keer al beantwoord.

Met betrekking tot de opslag van de maskers werd, na een afweging van de voor- en de nadelen, gekozen voor een enkele opslagplaats, die de nodige veiligheidswaarborgen biedt en een snelle verspreiding over het hele grondgebied mogelijk maakt.

Voorts moet een aantal maatregelen worden genomen wat de maskers en de handschoenen betreft. Er werd voor twee soorten maskers gezorgd. Het eerste type is bestemd voor de zieke, om de personen die met hem in contact komen te beschermen; er werden 32 miljoen stuks van besteld. Het

l'Intérieur. Il y a aujourd'hui, sur le site web de l'Intérieur, des recommandations particulières données aux corps de pompiers. Pour ce qui concerne le SPF Santé publique – dont vous aurez compris qu'il n'intervient pas au premier degré puisque c'est le Commissariat Peste aviaire et l'AFSCA qui sont les acteurs de première ligne ici – vient aussi d'adresser une circulaire d'information et des recommandations pour ce qui concerne tous les aspects traitant de l'aide médicale urgente, au rang desquels figurent les centres d'appel 100 et 112, et donc la plupart des services de pompiers.

Je vous présente ensuite en affichage direct les instructions sur le centre "crisis.ibz.be actualite", toutes les instructions qui concernent les mesures à prendre sur le plan des communes et des différents corps qui peuvent intervenir sur le plan local et régional.

J'en viens maintenant à la question des stocks de gants. Et je dois vous contredire car j'y ai effectivement répondu la fois dernière, peut-être ai-je été un peu trop rapide et n'ai-je pas été entendu ou suffisamment complet.

Pour les masques, il s'est posé un problème de stockage à un moment donné. Le ministre de la Défense et ses services se sont posé une question qui n'était pas sans importance: avions-nous intérêt à stocker en un seul endroit ou en plusieurs? Les deux formules présentent avantages et inconvénients. Stocker en plusieurs endroits aurait demandé plus de temps et nécessité plus de moyens, cela pose des problèmes de coordination plus importants. Mais si un incendie touche un de ces endroits, une partie du stock seulement est détruite. Nous avons discuté de ces deux possibilités et au bout du compte, on a considéré que la localisation en un seul endroit offrirait les garanties de sécurité nécessaires et surtout permettait le dispatching rapide partout où on en aurait besoin en cas de crise.

Les mesures de constitution de stocks de médicaments ne sont pas les seules importantes: les mesures concernant les masques et les gants le sont également. Deux types de masques ont été prévus. Il y a le masque pouvant être porté par le malade pour protéger les personnes à son contact. Trente-deux millions d'unités ont été commandées. Il y a aussi le masque dénommé FFP2 destiné à protéger les personnes que l'exercice de leur profession expose à des contacts avec des malades. En l'occurrence, nous avons commandé six millions d'unités. Vu le volume que cela représente, la livraison ne se fera pas en une fois: un échelonnement a été prévu par le cahier des charges. Au total, ce stock va correspondre à 1.890 palettes. Dès la mi-mars, une provision de 1.120.000 masques FFP2 sera déjà disponible. Le ministre de la Défense et moi-même nous sommes concertés pour que le plan de stockage permette un accès illimité 24 heures sur 24 et le dispatching auquel je faisais allusion tout à l'heure.

Je vais maintenant laisser la parole à M. Vanthemsche pour répondre aux questions techniques. Je me tiens ensuite à la disposition des membres de la commission.

01.14 Piet Vanthemsche: Ik heb een aantal elementen opgepikt uit de vragen.

Ten eerste, de opmerkingen van de heer Verhaegen. Er bestaan draaiboeken van de sectoren, die met het Voedselagentschap werden

tweede is bestemd voor personen die beroepshalve met verscheidene zieken in contact komen. Van dat masker, type FFP2, werden zes miljoen exemplaren besteld.

Gelet op het hoge aantal, zal de levering met ingang van maart in schijven gebeuren.

In overleg met de minister van Defensie werd met betrekking tot de opslag gekozen voor een onbeperkte toegankelijkheid de klok rond en voor een snelle verspreiding over het grondgebied.

01.14 Piet Vanthemsche: L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire a négocié avec les secteurs pour qu'ils rédigent des vade-mecum. Le

onderhandeld. De zuivelsector is al bezig met zijn draaiboek. Hetzelfde geldt voor de veevoedersector en de pluimveesector. Er is het draaiboek van de overheid dat op de website staat. De sectoren maken hun eigen draaiboeken.

Er was het verhaal dat er in 2003 een week verloren is gegaan. Ik denk dat wij er in 2003 in zijn geslaagd om de zaak vrij snel onder controle te krijgen. De frustratie bij de mensen wiens dieren werden opgeruimd, is nadien altijd zeer groot maar daaraan kan men eigenlijk niet veel doen.

Ik weet niet of dierentuinen vogels importeren zonder ze in quarantaine te plaatsen. Het hoort in elk geval niet! Dierentuinen zouden professioneel genoeg moeten zijn om quarantainemaatregelen toe te passen.

Er was een vraag van de heer Chevalier over de schade en de financiering. De regeling zoals ze nu bestaat, is dat de rechtstreekse schade wordt gefinancierd door het federale niveau. Rechtstreekse schade betekent de waarde van de dieren of veevoerders die worden vernietigd en de kosten die verbonden zijn aan het opruimen, ontsmetten en vernietigen. Dit wordt allemaal gedekt door het fonds en het voedselagentschap. De Europese Commissie komt hierin tussen voor maximum 50%.

Naast die rechtstreekse schade loopt de sector natuurlijk heel wat indirecte schade op. Dit kan het gevolg zijn van bedrijven die stilvallen, slachthuizen die stilvallen en de leegstand in pluimveehouderijen. Wat we nu zien, is een conjuncturele daling in het verbruik en de export door een ontwrichting op de exportmarkten. Voor die schade zijn eigenlijk de regio's bevoegd en er moet daarover dan ook een discussie worden gevoerd met de overheden op het regionale niveau.

Wat betreft mijn interview met Het Nieuwsblad, mijnheer Bultinck. Ik denk dat de minister duidelijk is geweest. Het wordt steeds duidelijker dat we een tijd zullen moeten leren leven met dit probleem. Het lijkt mij ook belangrijk om dit zo te zeggen. Als men elke dag moet zeggen dat het een beetje erger wordt dan krijg je een raar effect in de pers. Ik heb gezegd dat de kans reëel is dat het virus endemisch wordt. Als dit het geval is, zullen wij de maatregelen moeten aanpassen overeenkomstig de evolutie van de situatie. Ik denk dat dit de normale gang van zaken is. Het is ook belangrijk om eerlijk te zeggen aan de mensen wat het probleem is. We zullen met dit probleem leren leven en we zullen de nodige maatregelen nemen om daarmee te kunnen leven.

Wat het callcenter betreft. Er zijn problemen geweest in het callcenter en er zullen er misschien nog komen. Wij hebben een aantal maatregelen genomen. Wij hebben een interne en een externe kwaliteitscontrole uitgevoerd om te vermijden dat er verkeerde antwoorden worden gegeven. Er zijn ook journalisten die zich aan het specialiseren zijn in het bekomen van verkeerde antwoorden. Dat is ook een van de problemen die wij moeten trachten te beheersen.

secteur laitier, de l'alimentation animale et le secteur avicole s'y attellent déjà. Le site internet présente le vade-mecum des pouvoirs publics mais les secteurs réalisent le leur.

En 2003, nous sommes parvenus relativement rapidement à maîtriser la situation. Bien entendu, les propriétaires d'animaux éliminés ressentent une grande frustration mais on ne peut pas y faire grand-chose.

Je ne suis pas au courant que des jardins zoologiques importent des oiseaux sans les mettre en quarantaine. Ils devraient pourtant être suffisamment professionnels pour le faire systématiquement.

Les dommages directs, par exemple l'élimination d'animaux ou d'aliments pour animaux, et le coût de l'enlèvement, la désinfection et l'élimination sont financés par l'autorité fédérale. Ces frais sont couverts par le Fonds sanitaire et l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. La Commission européenne intervient à concurrence de 50 pour cent maximum.

Pour les dommages indirects, ce sont les régions qui sont compétentes. La baisse conjoncturelle observée dans la consommation et les exportations fait que des entreprises et des abattoirs sont à l'arrêt.

En ce qui concerne mon interview au quotidien "Het Nieuwsblad", je pense que le ministre a été clair. Ce problème durera encore un certain temps et il importe que la communication soit honnête. Il existe un risque réel que le virus devienne endémique; nous devons alors prendre les mesures qui s'imposent.

Il y a eu des problèmes au call center et il pourrait peut-être encore y en avoir. Nous avons

effectué un contrôle de qualité interne et externe pour éviter que l'on ne fournisse des réponses erronées. Certains journalistes se spécialisent cependant dans la récolte de réponses erronées.

En ce qui concerne la question de M. Ducarme relative à quatre élevages dans la botte du Hainaut, il s'agit d'élevages à parcours libre. J'ai contacté mes services sur la nature de l'information qui a été donnée. Il s'agit d'élevages professionnels à parcours libre qui ont été renseignés afin que les services de police n'aient pas à les chercher lorsqu'ils veulent se rendre sur place pour constater si les mesures de confinement sont appliquées.

A côté de cela, la botte du Hainaut doit compter beaucoup plus d'exploitations professionnelles dans la filière avicole.

Une question a été posée quant aux réunions avec les Régions. Un comité de pilotage existe au niveau du commissariat interministériel qui s'est réuni lundi dernier. Il se réunit aujourd'hui à 16h30 pour discuter du cas suspect. Normalement, il se réunit toutes les deux ou trois semaines. Y sont représentés les Communautés, les Régions et les départements du niveau fédéral, cabinets et administrations.

In antwoord op de vraag van de heer Ducarme, kan ik meedelen dat de vier bedrijven waarvan sprake en die in de laars van Henegouwen zijn gevestigd, professionele bedrijven met vrije uitloop zijn. De exploitanten werden door mijn diensten gecontacteerd opdat de politiediensten de toepassing van de afschermmaatregelen gemakkelijk zouden kunnen controleren.

Wat de samenwerking met de Gewesten betreft, is maandag jongstleden een stuurgroep op het niveau van het interministerieel commissariaat bijeengekomen. Vandaag zal een vergadering plaatsvinden in aanwezigheid van de vertegenwoordigers van de Gemeenschappen, de Gewesten, en, op federaal niveau, de departementen, kabinetten en administraties.

Wat betreft de zwaan in Alveringem, vind ik het inderdaad ongepast dat iemand die eigenlijk ook in overheidsdienst werkt, voor het Vlaams Gewest, op televisie komt zeggen dat de maatregelen die genomen worden, niet adequaat zijn. Dat brengt de mensen in opperste verwarring. Ik zal daarover ook een opmerking maken aan mijn collega's van de Vlaamse administratie. Ik vind dat ongepast.

Je trouve malvenu de la part d'une personne qui travaille à la Région flamande de déclarer devant des caméras de télévision que les mesures prises à la suite de la mort d'un cygne à Alveringem étaient inadéquates. Une telle attitude engendre la confusion. J'interpellerai mon collègue de l'administration flamande à ce propos.

La **présidente**: J'ai une communication à vous faire.

Etant donné qu'on va aborder un point qui nous concerne en séance plénière, nous devons probablement clôturer la séance dans un quart d'heure. Il nous reste donc peu de temps pour éclaircir des points qui ne le seraient pas encore.

Certains souhaitent-ils des précisions?

01.15 Colette Burgeon (PS): Monsieur le ministre, en ce qui concerne les mesures envisagées à Vienne le 24 février, vous m'avez dit "je vous demande de vous référer à", mais vous n'avez pas

01.15 Colette Burgeon (PS): Op welke informatie kunnen wij ons beroepen wat de in Wenen op 24

terminé la phrase. Je ne sais donc pas à quoi je dois me référer pour obtenir la réponse à ma question.

01.16 Rudy Demotte, ministre: A l'introduction que j'ai faite tout à l'heure.

01.17 Colette Burgeon (PS): Je vous remercie.

01.18 Denis Ducarme (MR): Madame la présidente, je voudrais d'abord remercier le ministre et le commissaire pour leurs réponses.

En ce qui concerne le protocole, je voudrais rappeler la problématique dont plusieurs chefs de zone m'ont fait part. Je ne vous demande pas d'y répondre mais d'en prendre conscience.

Pour ce qui est des volailles détenues à titre privé, on indique que les animaux seront ensuite hébergés chez une autre personne ou éventuellement mis à mort si la première possibilité s'avère impossible à réaliser. Aujourd'hui, plusieurs chefs de zone se posent les questions suivantes. Par qui seront-elles hébergées? Par qui seront-elles déplacées? En effet, concernant la gestion de la problématique des volailles détenues à titre professionnel, on indique que l'UPC procédera à la saisie des volailles et éventuellement à leur mise à mort. Or on ne demande pas à l'UPC d'effectuer la moindre mission dans le cadre des volailles détenues à titre particulier.

Pour ce qui a trait aux masques, je remercie le ministre pour sa réponse très complète cette fois.

Vous m'indiquez que le stock commandé – nous n'en disposons pas aujourd'hui mais à partir de mi-mars – s'élève à 1.120.000 masques. Monsieur le ministre, j'espère qu'on en a déjà aujourd'hui afin de protéger les agents de terrain dans le cadre des interventions qui seraient susceptibles de se produire avant la mi-mars.

Par ailleurs, je transmettrai très rapidement votre réponse à la Fédération des pompiers francophones qui, semble-t-il, n'est pas aujourd'hui satisfaite de la réunion à laquelle vous faites allusion. Je leur demanderai très précisément de prendre contact avec le commissariat afin que tous les malentendus qui m'ont été rapportés soient dissipés.

Enfin, très rapidement, j'aborde un point sur lequel j'aurais souhaité avoir votre avis.

Aujourd'hui, il n'existe pas de plan global; on en a parlé ces dernières semaines à plusieurs reprises. Ce dossier fait appel à une coordination sur le plan européen, sur le plan national, sur le plan régional. Il fait référence à de nombreux niveaux de pouvoir. C'est sur ce point que je voulais attirer votre attention. Dans le chef de la population, le niveau de pouvoir de référence reste toujours le niveau qu'elle voit!

Le niveau de pouvoir que les citoyens voient n'est pas très précisément le niveau régional; ce n'est pas le niveau national, ni le niveau européen. Ce sont les policiers, les agents des Eaux et Forêts, les pompiers et les agents de toute une série de services de terrain, qui agissent en toute proximité auprès de la population.

februari overwogen maatregelen betreft?

01.16 Minister Rudy Demotte: Op mijn inleiding van daarnet.

01.18 Denis Ducarme (MR): Wat het protocol betreft, zou ik uw aandacht willen vestigen op een probleem dat mij door verscheidene zonechefs werd gemeld. Er wordt gepreciseerd dat pluimvee dat door particulieren wordt gehouden bij iemand anders wordt ondergebracht of, als dat niet mogelijk blijkt, gedood wordt. Bij wie wordt dat pluimvee ondergebracht? Door wie wordt het verplaatst? De Provinciale controle-eenheid heeft geen opdracht gekregen voor het pluimvee dat door particulieren wordt gehouden.

Ik hoop tevens dat de veldwerkers over maskers beschikken voor de interventies die vóór medio maart noodzakelijk zouden kunnen blijken.

Voorts zal ik uw antwoord meedelen aan de Federatie van Franstalige brandweerlieden en zal ik haar vragen contact op te nemen met het Commissariaat teneinde de misverstanden die mij werden gemeld uit de weg te ruimen.

Ik wil nog een punt ter sprake brengen. Voor de bevolking is het meest zichtbare bestuur tevens het bestuur tot hetwelk ze zich het gemakkelijkst zal wenden. Dat zijn de politiediensten, de ambtenaren van Waters en Bossen, de brandweerlieden, enz. en niet de gewestelijke, federale of Europese instanties. Het Interministerieel Commissariaat zou de gemeenten dan ook moeten vragen om meer gecoördineerd op te treden, desnoods door in elke politiezone een lokale commissaris voor de vogelgriep aan te duiden.

Dès lors, quelle que soit la clarté des protocoles qui ont été transmis par les gouverneurs de province à certains de leurs services, il me semble qu'on constate un défaut de coordination. Le commissariat interministériel devrait demander aux communes de travailler de manière plus coordonnée, quitte à ce que dans chaque zone de police, on puisse nommer un "petit" commissaire à la grippe aviaire, un "petit" M. Vanthemsche, qui puisse coordonner l'ensemble de l'action à ce niveau.

01.19 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Mevrouw de voorzitter, het ging over de orde van de werkzaamheden.

La **présidente**: Pour ma part, j'ai deux demandes de précisions que je voudrais joindre à mes questions concernant le personnel de l'AFSCA qui va faire les prélèvements sanguins dans les élevages.

Premièrement, ne peut-on pas lui donner un minimum d'informations pour pouvoir répondre aux éleveurs, par exemple, les communications des numéros, etc. Etant donné que le personnel est quand même sur place, je crois que c'est important.

Deuxièmement je me pose des questions sur la contamination par les petits et moyens oiseaux qui restent dans nos contrées et qui ne migrent pas. Ils seront donc en contact de près ou de loin avec les oiseaux sauvages qui pourraient être porteurs du virus.

Quelqu'un a-t-il d'autres questions?

Monsieur Drèze, je vous donne la parole mais essayez d'être bref pour que nous puissions avoir toutes les réponses avant la séance plénière.

01.20 Benoît Drèze (cdH): M. Vanthemsche a répondu à ma première question mais, sauf erreur de ma part, je n'ai pas entendu de réponses aux autres questions.

Je serai très bref.

Premièrement, en ce qui concerne les Communautés, quand pensez-vous pouvoir aborder les questions relatives à la santé humaine?

Deuxièmement, pour ce qui concerne certains animaux particuliers – oies naines d'Europe, bernaches à cou rouge, bernaches cravants, anatidés sauvages, etc. – qui sont élevés par les particuliers, ceux-ci nous disent qu'on ne sait pas les confiner dans des conditions raisonnables. Ces personnes peuvent-elles les vacciner? Dans la négative, la décision de vaccination pour ce type d'espèces peut-elle être modifiée?

Enfin, avez-vous réagi aux séquences télévisées sur les particuliers qui dénoncent des voisins qui ne confinent pas et qui n'arrivent pas à faire venir quelqu'un pour verbaliser ou régulariser la situation? Je ne sais plus si vous avez répondu à cette question.

01.21 Mark Verhaegen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb twee korte vragen.

De **voorzitter**: Is het niet mogelijk om een minimum aan informatie aan het personeel van het FAVV te verschaffen opdat het de vragen van de veehouders zou kunnen beantwoorden, bijvoorbeeld wat betreft de telefoonnummers?

En wat met de besmetting van de vogels die in onze contreien blijven? Die zullen ook in contact komen met wilde vogels die drager kunnen zijn van het virus.

01.20 Benoît Drèze (cdH): Wat de Gemeenschappen betreft, wanneer denkt u de vragen over de menselijke gezondheid te kunnen behandelen?

Sommige bijzondere dieren die door particulieren worden gehouden, kunnen niet opgehokt worden. Kan men die laten inenten?

Hebt u ten slotte gereageerd op de televisie-uitzendingen over particulieren die hun burens aangeven omdat ze de ophokplicht niet naleven en die er niet in slagen, iemand te doen komen om te verbaliseren of de situatie te laten regulariseren?

01.21 Mark Verhaegen (CD&V): Le pouvoir fédéral doit prendre ses responsabilités en ce qui concerne

Mijn eerste opmerking gaat over de steunmaatregel, waarnaar ik gevraagd had, voor de pluimveesector als de vogelinfluenza zou uitbreken. Mijnheer de minister, ik blijf vragen dat de federale overheid haar volle verantwoordelijkheid neemt. Wij vinden dat het toch meer moet zijn dan gewoon te zeggen dat men eerst de sanitaire fondsen hun werk gaat laten doen en de communicerende vaten gaat leegmaken en eventueel gaat prefinancieren.

U hebt gezegd dat het een beetje een zaak van Volksgezondheid is. Als men het H5N1-virus vergelijkt met de H7-virus en het H9-virus, dat totaal andere virussen zijn, dan zullen, als er hier moet opgeruimd worden, maatregelen moeten worden genomen, die veel drierster zijn, veel verregaander zijn. Ik hoop dat de federale overheid daarover ook nadenkt en haar verantwoordelijkheid neemt.

Heel kort heb ik nog een vraag die ik achteraf gesteld heb en die ook niet beantwoord is. Ik vind het echter wel belangrijk. Is het vandaag mogelijk dat pluimvee of ander in gevangenschap gehouden gevogelte vanuit sommige derde landen geïmporteerd wordt?

Ik ga mij niet uitspreken over het feit of dat importverbod voor exotische of andere vogels goed is. Dat zou echter wel tot gevolg kunnen hebben dat er een circuit zou kunnen ontstaan van een clandestiene handel. Daarop moet een strengere controle zijn zodat er geen clandestien circuit van handel in vogels kan ontstaan. Daar moeten wij duidelijkheid hebben voor de bevolking hoe het nu zit met het importverbod. Wat wordt er verboden? Welke controles gebeuren daarop?

01.22 Rudy Demotte, ministre: Madame la présidente, je laisserai M. Vanthemsche apporter les précisions aux questions plus techniques.

En ce qui concerne les questions plus générales, notamment celle relative aux délations: ce domaine relève davantage de l'éthique de comportement que du positionnement du ministre. La seule réponse que j'apporte à la question de la délation est la coresponsabilité dans la mise en place de mesures pour lutter contre les risques liés à la propagation de la grippe aviaire.

Aujourd'hui, les personnes qui ne prennent pas de mesures sont tout simplement inconscientes car elles font courir à elles-même, à ceux qui leur sont proches et à leurs voisins des risques potentiels, sur le plan économique – on connaît les conséquences qui peuvent y être liées – mais surtout sur le plan de la santé humaine. Je n'ai rien d'autre à dire!

Je ne souhaite pas me prononcer sur la démarche du voisin qui en dénonce un autre. La coresponsabilité est la réponse à la question principale que pose cette crise sanitaire potentielle. La coresponsabilité consiste également à dire que chacun prend ses responsabilités là où il se trouve.

Une autre question, relevée par M. Ducarme, peut également être déclinée à la même aune. L'autorité fédérale doit-elle définir l'endroit où la volaille non confinée confisquée par la police doit être mise en sécurité? Je ne pense pas. Ces missions relèvent des zones de police. Chacun possède un minimum de sens de l'initiative. Les zones

l'appui à apporter au secteur. Il ne suffit pas de dire que les fonds sanitaires doivent faire leur travail. Si le virus H5N1 se propage, des mesures radicales seront nécessaires. De ce point de vue également, le gouvernement fédéral doit prendre ses responsabilités.

Pour conclure, j'aimerais savoir si, aujourd'hui, l'importation de volailles et d'autres oiseaux est encore autorisée dans notre pays. En cas d'interdiction, il faut une communication claire à ce sujet et il faut également exercer un contrôle strict du commerce clandestin.

01.22 Minister **Rudy Demotte**: Verklikken heeft meer te maken met gedragsethiek dan met het standpunt van de minister. Wie geen maatregelen treft, loopt het gevaar zichzelf, zijn gezin en zijn burens economische en vooral ook menselijke schade toe te brengen. Medeverantwoordelijkheid houdt ook in dat men zegt dat iedereen zijn verantwoordelijkheid moet nemen waar hij zich ook bevindt.

Ik denk evenmin dat de federale overheid in de plaats van de politie moet beslissen waar de in beslag genomen vogels in veiligheid moeten worden gebracht.

de police et les municipalités doivent savoir où la volaille est stockée.

La **présidente**: Monsieur le ministre, on vient de me téléphoner pour nous demander d'arrêter.

01.23 Rudy Demotte, ministre: Bien, voilà. Toujours est-il que c'est la même coresponsabilité à laquelle j'appelle: que chacun exerce à son niveau de pouvoir ou à l'endroit où il vit, ses responsabilités par rapport à des mesures qui, je pense, vont encore nécessiter des informations, c'est vrai, mais l'information, nous y travaillons. M. Vanthemsche me donne encore un élément à voir: il va lui-même, suite aux récriminations concernant le manque d'informations dans les corps de pompiers, prendre l'initiative, si c'est nécessaire, de le faire. Mais nous sommes très très vigilants pour que ce facteur "information" soit notre facteur principal dans tous les débats. Pour le surplus, nous sommes évidemment à votre disposition pour revenir sur ce débat au fur et à mesure des besoins.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

01.24 Nathalie Muylle (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, we moeten een oplossing vinden voor de vragen die zich hier week na week opstapelen. Ik vind het interessant het debat over de vogelgriep te kunnen volgen. Op een of andere manier moet er evenwel voor gezorgd worden dat de andere vragen eveneens worden beantwoord. Ik dring aan op het zoeken naar een oplossing samen met de voorzitter en de minister.

01.25 Rudy Demotte, ministre: Madame, l'exercice est assez schizophrénique. En effet, la priorité absolue du pays, aujourd'hui, est de se préoccuper des problèmes sanitaires. Pour moi, c'est clair. Mais voici la difficulté: on ne peut à la fois demander à un ministre de passer 100% de son temps au Parlement et de gérer les problèmes. C'est la situation dans laquelle le Parlement me place - je l'ai dit en Conférence des présidents tout à l'heure - parfois aussi en me posant des questions qui n'ont rien de politique. Excusez-moi d'être aussi direct à votre endroit, parce que je vous respecte, mais je perds parfois mon temps en commission à répondre à des questions indignes de la classe politique!

La **présidente**: Monsieur le ministre, je fais une suggestion; je n'en suis qu'à ma première législature, mais ne peut-on imaginer que les réponses techniques soient données par un membre de votre cabinet?

01.26 Rudy Demotte, ministre: Je l'ai déjà proposé, mais tant que la commission ne se prononce pas à ce sujet, nous continuons à répondre à toutes ces questions techniques.

La **présidente**: Je propose de poser la question la fois prochaine, à savoir que les questions techniques puissent recevoir une réponse donnée par des membres du cabinet. S'il y a insatisfaction quant à la réponse, la question pourrait être reposée au ministre, plus précisément. On éliminerait ainsi un grand nombre de questions.

01.23 Minister Rudy Demotte: De heer Vanthemsche heeft me gezegd dat hij zelf het initiatief zal nemen om de brandweerlieden, die over te weinig informatie beschikken, beter voor te lichten.

01.24 Nathalie Muylle (CD&V): Nous devons trouver d'urgence, avec le président et le ministre, une solution pour les questions qui s'accumulent ici semaine après semaine.

01.25 Minister Rudy Demotte: Men kan niet verwachten dat een minister honderd procent van zijn tijd in het parlement doorbrengt en daarnaast bij voorrang aandacht besteedt aan het probleem van de vogelgriep. In de commissie verlies ik soms mijn tijd met het beantwoorden van vragen die de politieke klasse onwaardig zijn.

De **voorzitter**: Ik stel voor dat de technische vragen door de kabinetsleden worden beantwoord. Als dat niet volstaat, kan de vraag preciezer aan de minister worden gesteld. Dat zou het aantal vragen reeds aanzienlijk verminderen.

01.27 Greta D'hondt (CD&V): Mevrouw de voorzitter, ik heb het volste begrip voor het feit dat de vogelgriep en de mogelijke gevolgen ervan voor dit land hyperbelangrijk zijn. Niemand van de aanwezigen zal het in zijn hoofd halen hierover te discussiëren.

De opeenhoping van de vragen in deze commissie dateert evenwel niet van bij het uitbreken van de vogelgriep, maar van veel vroeger. Ook toen werden we geconfronteerd met lange reeksen vragen. Het duurt een ganse tijd om van een agendapunt in de veertig, op te schuiven naar agendapunt nummer drie waaronder vandaag mijn vraag was ingeschreven. Het is alweer ongeveer 17.15 uur! Met alle respect voor het debat waarvan ik een groot deel heb gevolgd, maar we moeten andere oplossingen zoeken.

La **présidente**: Je propose que pour la prochaine réunion, nous posions la question de fond qui est celle de savoir si oui ou non un membre du cabinet peut répondre aux questions que nous poserions.

01.28 Greta D'hondt (CD&V): Mevrouw de voorzitter, ik ben geen vast lid van deze commissie maar plaatsvervangend lid. Ik heb een reeks vragen ingediend. Als men zegt dat een aantal vragen niet dienend zijn – de minister weet dat – ben ik bereid de discussie over uw voorstel aan te gaan.

Probleem is de werkzaamheden van deze commissie, mevrouw de voorzitter. Mocht men twee volle dagen vergaderen, zijn alle vragen gesteld!

01.29 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, we moeten deze problematiek bespreken in aanwezigheid van de eigenlijke commissievoorzitter, de heer Mayeur.

Maanden geleden heb ik reeds het voorstel gelanceerd. De commissie voor de Volksgezondheid is een zware commissie. Ik combineer dit met de commissie voor de Sociale Zaken waar we de minister eveneens treffen.

We moeten het fundamenteel debat over onze werkzaamheden aangaan. Tijdens de vorige legislatuur werkten we met een systeem van twee dagen per week voor beide commissies. Misschien moet dit debat opnieuw gevoerd worden om tot een werkbare oplossing te komen. Iedereen is het wellicht eens dat er een overaanbod aan mondelinge vragen is. Indien de ministers sneller zouden antwoorden op schriftelijke vragen – dit is geen verwijt aan het adres van minister Demotte specifiek – zou het aantal mondelinge vragen dalen. Iedereen grijpt naar dit laatste middel. Ik herhaal dat we dit fundamenteel debat moeten voeren, maar in aanwezigheid van commissievoorzitter Mayeur.

01.30 Rudy Demotte, ministre: Madame la présidente, avec un grand respect pour les membres de cette commission, surtout ceux qui sont présents aujourd'hui, je dois dire que certains parlementaires posent des questions et sont régulièrement absents lorsque je suis présent pour y répondre. Nous perdons ainsi beaucoup de temps.

Un deuxième élément porte sur l'organisation des travaux. Je refuse de venir répondre le lundi après-midi: en effet, sous la précédente législature, vous aviez deux ministres pour les compétences. Le

01.27 Greta D'hondt (CD&V): Personne ne nie l'importance du débat sur la grippe aviaire mais les questions non traitées et qui s'accumulent datent d'avant l'apparition de ce problème. Une solution doit être trouvée d'urgence.

01.28 Greta D'hondt (CD&V): Je suis prête à discuter de la proposition de la présidente, mais, en réalité, la situation est simple. Si nous parvenons à nous réunir pendant deux jours, toutes les questions seront posées.

01.29 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Nous devons en discuter en présence de M. Mayeur. J'ai déjà lancé une proposition il y a quelques mois. Nous devons oser entamer le débat fondamental sur nos travaux pour aboutir à une solution opérationnelle. Nous sommes peut-être confrontés à une profusion de questions, mais si les ministres répondaient plus vite aux questions écrites, le nombre de questions orales diminuerait rapidement. Il ne s'agit là certainement pas d'un reproche à l'adresse de M. Demotte.

01.30 Minister Rudy Demotte: Neem me niet kwalijk, mevrouw de voorzitter, maar ik vind dat wij veel tijd verliezen omdat auteurs van vragen afwezig blijven.

Ik weiger maandagmiddag naar het Parlement te komen om vragen te beantwoorden.

problème vient du fait de l'organisation des travaux du Parlement. S'il y avait des questions communes, ...

La **présidente**: Oui, Chambre et Sénat.

01.31 Rudy Demotte, ministre: On pourrait peut-être organiser des réunions communes. Mais je parle des deux commissions de la Chambre: on oblige parfois le ministre à répondre à des questions de même nature dans les deux commissions. J'ai un dos relativement large, j'ai une bonne carrure, mais je ne veux pas donner le sentiment au Parlement de mal répondre: c'est la raison pour laquelle je prends du temps et je prends plaisir avec les membres de la commission. Mais l'organisation des travaux de cette Chambre pose des problèmes, qui ne sont pas liés à la disponibilité du ministre.

La **présidente**: Il faut se rendre en plénière. On ne résoudra pas la question maintenant, mais nous en discuterons la semaine prochaine. D'accord? La séance est levée.

01.31 Minister Rudy Demotte: Afgezien van de beschikbaarheid van de ministers zorgt de regeling van de werkzaamheden voor problemen vermits ik soms verplicht ben in beide Kamercommissies soortgelijke vragen te beantwoorden.

De **voorzitter**: Wij moeten ons naar de plenaire vergadering begeven, maar we kunnen het probleem van de mondelinge vragen vandaag niet oplossen. Wij zullen dat volgende week bespreken.

*La réunion publique de commission est levée à 17.04 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.04 uur.*